

ASIATIKA

ASIAN WORKS OF ART

亚洲艺术品和古董拍卖会

8. 12. 2016 Praha



禾祺
拍卖行



ASIATIKA

ASIAN WORKS OF ART

亚洲艺术品和古董拍卖会

8. 12. 2016, 15:00

Praha

MÍSTO KONÁNÍ | LOCATION | 拍卖地点

Kaiserštejnský palác
Malostranské náměstí 37/23
118 00 Praha 1

VÝSTAVA | VIEWING | 预展时间

5. 12. 2016, 11:00–19:00
6. 12. 2016, 11:00–19:00
7. 12. 2016, 11:00–19:00
8. 12. 2016, 11:00–15:00

Dražba se řídí Aukčním
řádem, který se nachází
na konci tohoto katalogu.

Dotazy k draženým předmětům:

E: info@arcimboldo.cz
T: +420 603 811 873

Inquiries regarding individual lots:

E: info@arcimboldo.cz
T: +420 603 811 873

了解本次拍卖会的有关情况,请与安娜
(Adriana) 联系

手机: 00420 776 762 131
座机: 00420 222 700 955
邮箱: adriana@arcimboldo.cz

GALERIE ARCIMBOLDO

Kaiserštejnský palác
Malostranské náměstí 37/23
118 00 Praha 1

WWW.ARCIMBOLDO.CZ

**KONCEPCE A REDAKCE
KATALOGU**

Lucie Nepeřená

ODBORNÍ PORADCI

Helena Honcoopová
Lucie Olivová
Jakub Zeman

ASISTENCE A PŘEKLADY

Adriana Dolejší
Jennifer Hejtmánková
Nan Zhao

FOTOGRAFIE

Oto Palán

GRAFICKÁ ÚPRAVA

Frans Lenzen

Important Information for Non-European Union Citizens (the "Bidder" or "Bidders") Wishing to Participate in Auctions of Galerie Arcimboldo ("Arcimboldo")*

1. Auction Conditions and Liability

By participating in the auction, the Bidder accepts the Auction Terms and Conditions of Galerie Arcimboldo ("Arcimboldo"), published in the catalogue and on the Arcimboldo website. In the event of any discrepancies, the following provisions shall prevail over the Auction Terms and Conditions. Every Bidder is personally liable for bids submitted by him/her.

2. Registration

Arcimboldo accepts bids from non-EU citizens only under the following conditions:

- The registration form provided by Arcimboldo must be used for registration. It is available at the exhibition rooms, published in the catalogue and downloadable from the Arcimboldo website.
- Bidders participating in the salesroom must register with Arcimboldo prior to the start of the auction.
- Bidders who wish to submit their bids by telephone or in writing must register with Arcimboldo no later than 48 hours prior to the start of the auction.
- The registration form must be completed and duly signed by the Bidder.
- Copies of the Bidder's valid passport and valid credit card (both in the name of the Bidder) must be enclosed with the registration form.

3. Deposit

To secure its claims and those of the vendor, Arcimboldo requires a Deposit of the amount specified hereunder from every Bidder ("Deposit").

3.1 Deposit for written and telephone bids:

For lots marked in the catalogue with the symbol "△" ("Premium Lots"), bids will be accepted only after receipt of a Deposit in the amount of EUR 40,000. For all other lots, bids will be accepted only upon receipt of a deposit of 30% of the sum of the asking prices of the lots (as listed in the catalogue) for which the Bidder wishes to place a bid.

3.2 Deposit for Bidders participating in the salesroom:

If a Bidder wishes to bid in person in the salesroom, a Deposit of EUR 4,000 must be received prior to the start of the auction. If a Bidder wishes to bid on Premium Lots

marked with the symbol "△" a deposit of EUR 40,000 must be received prior to the start of the auction.

3.3 The Deposit must be received no later than 24 hours prior to the start of the auction.

If the Deposit is not received prior to the start of the auction, the Bidder will not be permitted to participate in the auction. Payment of the Deposit may be made in cash or by VISA / MASTER CARD / UnionPay, PayPal, or bank transfer to the following account: Raiffeisenbank a. s., Prague, Czech Republic
Account number: 4310085001
Bank Code: 5500
SWIFT/BIC: RZBCCZPP
IBAN: CZ5555000000004310085001
Payments must include a note with the Bidder's name or Client Number (if known).

4. Payment for the Auctioned Items

Payment for the auctioned items must be made according to the Auction Terms and Conditions, unless otherwise agreed. An additional fee of 3% of the invoiced sum shall be charged for credit card payments.

If a Bidder does not pay within the term of payment set forth in the Auction Conditions, Arcimboldo shall be entitled to charge a default interest of 10% p.a.

Deposits will be applied to the invoiced sum, unless agreed otherwise. Surplus Deposits will be refunded to the Bidder after the auction without delay.

Arcimboldo will release the Auctioned items only once the full invoiced sum has been paid.

5. CITES

Items marked with the symbol "◆" are manufactured from or contain natural materials whose export from the EU is controlled by CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora).

Every Successful Bidder is responsible for applying for the required export or other permits from CITES. Information about CITES from the Czech Ministry of the Environment:
Web: www.mzp.cz/cz/cites_informace_cizinec
E-mail: cites@mzp.cz

禾祺亚洲艺术品和古董拍卖会非欧盟籍竞买人须知

1. 拍卖条件和责任

竞买人参加拍卖即表示接受禾祺拍卖行（以下简称禾祺）拍卖会在目录中公示的参拍条件。如果与目录所示条件相悖，以下条款为准。在编制本图录的有限时间内，对图录内所有有关中国画的归属、来源以及年代等信息，我们均力求精确与可靠，但我们并不对这些信息承担任何责任，也不对上拍的这些物品提供担保，也不接受申诉。竞买人对其出价承担个人责任。

2. 登记

- 2.1 竞买人希望以电话、书面形式参拍，必须在拍卖前至少48小时向禾祺登记。
- 2.2 出席拍卖会的竞买人必须在拍卖前向禾祺登记。
- 2.3 登记必须使用禾祺提供的表格。该表格在预展厅提供、刊印在目录单中或可从禾祺网站上下载。
- 2.4 登记须附有竞买人护照和信用卡的复印件。
- 2.5 竞买人必须填写登记表并亲笔签名。

3. 为保障禾祺及出品人的权利，禾祺要求竞买人提供保证金，若竞买人以电话、书面形式参拍，则必须在拍卖前24小时将保证金存入下列账户：

开户银行：Raiffeisenbank a.s., Prague, Czech republic
结算号：4310085001
银行代码：5500
SWIFT CODE (BIC)
(银行识别码)：RZBCCZPP
IBAN (国际银行账户号码)：
CZ5555000000004310085001

4. 不带三角符号拍品的保证金

- 4.1 书面和电话竞买的保证金：竞买人须提供希望竞买物品起拍价的30%的保证金，方可参加书面或电话竞拍。
- 4.2 现场参拍者的保证金：参拍者须提供4千欧元保证金，才有资格参加拍卖。保证金必须在拍卖会开始前以现金或EC卡或者银行转账方式向禾祺拍卖行支付。

5. 带有三角符号拍品的保证金

- 5.1 书面和电话竞买的保证金：竞买人欲竞拍带有三角符号的拍品须提供4万欧元的保证金，方可参加书面或电话竞拍。
- 5.2 现场参拍者的保证金：金参拍者欲竞拍带有三角符号的拍品须提供4万欧元的保证金，方有资格参加拍卖。保证金必须在拍卖开始前以现金或EC卡或者银行转账方式向禾祺拍卖行支付。

6. 佣金

买受人需支付的包含增值税在内的佣金应为落槌价的24%。提醒买家注意，在携带拍品离开欧盟时无法办理退税。

6.1 通过中国银联，Visa, Mastercard等国际信用卡支付应付款，禾祺会收取应付款总额3%的附加费。

6.2 拍物品成功后须在7日内支付账单。如果买方延迟付款，将按照账单金额收取10%的违约利息。

6.3 如果卖方不付款或不按时付款，在多次要求买方继续履行合同无效后，禾祺有权在不通知买方的情况下取消合同或直接将物品出售或拍卖。

6.4 买方保证金将在竞拍成功后抵消总账单须付款的部分金额。若保证金多余账单总额，在拍卖会后禾祺将立刻返还多余款项给竞买人。禾祺在收到所有账单金额后才会将相应的拍品递交给竞买人。

7. 《濒危野生动植物物种国际公约》(CITES)

特别声明：带◆符号拍品为列入《濒危野生动植物物种国际公约》(CITES)的附录名单中的特殊拍品。CITES出境许可只能由购买人自己向相关政府部门申请。是否获得批准由捷克政府CITES部门全权决定，本公司不提供任何获得该出口证的保证。

要多了解CITES出境许可证书的情况，请看：捷克环境保护部官方网站：
www.mzp.cz/cz/cites_informace_cizinec
邮件：cites@mzp.cz

* Please note that the full version of the Auction terms and conditions can be found at the end of our catalogue and on our website.

注：拍卖条款见拍卖图录尾页或禾祺拍卖行官方网站。



1 ♦

VYŘEZÁVANÝ HROŠÍ ZUB

Japonsko, 1920-1921. Délka 35 cm.
Řezba s motivem rozesmátých tváří. Datováno dle cyklického systému a signováno: „jangová opice s prvkem kovu, vyryl Macujama.“

A CARVED HIPPO TOOTH

Japan, 1920-1921. Length 35 cm.
Dated and signed: "yang metal monkey, carved by Matsayuma".

30 000 CZK 1 132 EUR

2 ♦

OKIMONO S ŽÁNROVÝMI SCÉNAMI

Japonsko, období Meidži (1868-1912). Délka 42 cm.
Řezba ve slonovině zachycuje celkem osmnáct postav rolníků při různých činnostech - jedoucích na vodním buvolovi, prodávajících dýně, šlapajících kolo na zavodňování rýžových polí či pokuřujících dýmku. Signováno: Tan'un.

A CARVED IVORY OKIMONO WITH GENRE SCENES

Japan, Meiji Period (1868-1912). Length 42 cm.
Elephant ivory depicting 18 figures of farmers performing various activities. Signed: Tan-un.

30 000 CZK 1 132 EUR

3 ♦

HRUŠKA ZE SLONOVINY

Japonsko, období Meidži (1868-1912).
Výška 11 cm.
Slonová kost zdobená v technice „šibajama“ vyobrazením hmyzu. Na spodní části rytá značka: Šibajama.

A SHIBAYAMA INLAID IVORY PEAR WITH INSECTS

Japan, Meiji Period (1868-1912).
Height 11 cm.
Incised four character mark: Shibayama.

40 000 CZK 1 509 EUR



4 ♦

HOUBA ZE SLONOVINY

Japonsko, období Meidži (1868-1912).
Výška 10,5 cm.
Slonová kost zdobená v technice „šibajama“ vyobrazením hmyzu. Na nožce rytá značka: Šibajama.

A SHIBAYAMA INLAID IVORY MUSHROOM WITH INSECTS

Japan, Meiji Period (1868-1912).
Height 10.5 cm.
Incised four character mark: Shibayama.

45 000 CZK 1 698 EUR



5 ♦

POPELNÍČEK K DÝMCE „KISERU“

Japonsko, období Meidži (1868-1912).
Výška 7,5 cm.
Slonovina s plechovou výložkou, podstavec z tropického dřeva. Nádobku zdobí řezba v podobě dětského hrdiny Kintaró se sekerou a plačícím one-horným ďáblem „oni“ na pozadí mořských vln. Signováno: Džukó.

A SMALL CARVED IVORY ASHTRAY

Japan, Meiji Period (1868-1912).
Height 7.5 cm.
Ivory with metal lining, tropical wood base. Carvings depict the strong boy hero Kintaro with an axe and a crying one-horned oni against a background of waves. Signed: Juko.

20 000 CZK 755 EUR



6 ◆

VELKÉ OKIMONO DRAKA

Japonsko, období Meidži (1868-1912). Délka 87,5 cm.
Velice jemná a mimořádně kvalitní řezba ve slonovině zpodobuje realisticky ztvárněnou figuru tříprstého draka s pohyblivými částmi těla. Umístěno na podstavci za samorostu.

AN ARTICULATED IVORY JISAI OKIMONO OF A DRAGON

Japan, Meiji Period (1868-1912). Length 87.5 cm.
Naturalistically rendered with a long serpentine and undulating body and flames licking its flanks; the leg joints, head, mouth and tongue movable; on a detachable, natural wood stand.

180 000 CZK 6 792 EUR



7

VÝZNAČNÁ ZBROJ SÓŠŮ MJÓČIN GO MAI DÓ GUSOKU JOROI
 Japonsko, provincie Sagami, počátek 17. století. Výška 146,5 cm. Zbroj sestává z třicetiplátové přilby kabutó ve stylu Akoda nari s lemováním okrajů plátů zlaceným bronzem, nýty ko boši, rodovým znakem kamon na fukigaeši, maedate ve formě půlměsíce, s dekorativním střapcem agemaki z očka kasa džiruši no kan, obličejovou maskou menpó ve stylu me no šita bó, s ochranou krku tare, pancéřový límec tvořen torzovanými kroužky v kombinaci s brigantinou kikkó, velké nárameníky ó sode, pancéřové rukávy šino kote s hustým pletením, černě lakovaný kyrys tatehagi go mai dó se sašimono gatari a dekorativním střapcem agemaki, stehenní ochrany kusazuri šněrované sugake rozděleny do devíti proudů, haidate z železných šupin spojených kroužkováním v dekoru želvího krunýře, šino suneate. Zbroj je šněrována stylem sugake, má zlacené, jemně ryté dekorativní kování fukurin, parciálně puncované vzorem rybích jiker. S původní transportní a instalační bednou joroi zucu. Hodnocení Tokubecu kičó (výjmečně drahocenná) Společnosti na studium a ochranu japonských zbrojí a přileb, posudek č.967 vystavený 20.3.1983. Takto staré zbroje se vyskytují jen velice vzácně, obzvláště pak signované. Rodina Mjóčin pak náleží mezi nejslavnější výrobce japonských zbrojí vůbec. To vysvětluje vysoké hodnocení japonským posudkem.

AN IMPORTANT ARMOUR SOSHU MYOCHIN GO MAI DO GUSOKU YOROI
 Japan, Sagami province, early 17th century. Height 146.5 cm.

250 000 CZK 9 434 EUR



8

ZBROJ DÓ MARU V ARCHAIZUJÍCÍM STYLU
 Japonsko, období Meidži (1868-1912). Výška 152 cm. Zbroj sestává z osmnáctiplátové sudži bači kabutó s velkými fukigaeši, sudži provedeny nanýťovanými zlacenými drátky tessan, maedate s nápisem „Velký bódhisatwa Hačiman“ a velkou kuwagatou s jemně cizelovaným zlaceným kováním a parciálně puncovaným vzorem rybích jiker. Nárameníky ó sode, kyrys odoši dó s dekorativním střapcem agemaki, pancéřové rukávy šino sode, kusazuri rozdělené do sedmi proudů, tetsu karuta haidate a suneate, nová transportní bedna. Zbroj reprezentuje honosnou formu joroi, nošenou samurajskými veliteli a generály.

A COMPOSITE ARMOUR DO MARU IN ARCHAIC STYLE
 Japan, Meiji Period (1868-1912). Height 152 cm.

160 000 CZK 6 038 EUR



9

DVORSKÝ CEREMONIÁLNÍ MEČ TORIKUBI NO TAČI

Japonsko, 19. století. Celková délka 105,5 cm, čepel 71 cm. Mumei mači okuri šin-šintó, hon zukuri, iori mune, čú kissaki, suguga hamon, hada nečitelná. Meč je ve starém poliši. Zlacené příslušenství a lak na pochvě s motivem karakusa a go san kiri, šitogi cuba, daši zamé cuka, našidži saja.

A CEREMONIAL SWORD TORIKUBI NO TACHI

Japan, 19th century. Overall length 105.5 cm, blade 71 cm. Mumei machi okuri shin-shinto, hon zukuri, iori mune, chu kissaki, suguga hamon.

80 000 CZK 3 019 EUR

10

OBŘÍ MEČ ÓDAČI

Japonsko, období Muromači (15.-16. století). Celková délka 186 cm, čepel 121 cm. Hon zukuri, iori mune fumbari, furisode nakago, hada masame/itame, hamon midare, suguha etc., sori 15 cm. Koširae: ebi saja zdobená perletí a třemi kruhovými medailony s drakem, jednorožcem a fénixem v částečně poškozené technice makie, pozdější mosazné kanagu s obitori s dekorem paulovníí, stylizovaných oblak etc., železná kaku mokkó gata cuba s motivem draka v oblacích držícího čínský meč ťien, atrib. Mjóčin, 19. století. Tecu migaki dži fuči a kabutógane, menuki s motivem draků. Takto dlouhé meče se zhotovovaly pro bitevní účely především v období Nambokučó (1333-1393), kromě toho se často jednalo o bónótó - votivní meče pro buddhistické a šintoistické svatyně.

A HUGE AND RARE SWORD ODACHI

Japan, Muromachi Period (15th/16th century). Overall length 186 cm, blade 121 cm. Hon zukuri, iori mune fumbari, furisode nakago, hada masame/itame, hamon midare, suguha etc., sori 15 cm. Koshirae: ebi saja decorated with raden, brass kanagu, iron kaku mokko gata tsuba. Tetsu migaki ji fuchi and kabutogane, menuki with dragons.

300 000 CZK 11 321 EUR



11

VELKÁ REPREZENTATIVNÍ VÁZA S PLASTIKOU LVÍČKA NA VÍKU

Japonsko, Kjóto, období Meidži (19. století). Výška 125 cm. Kamenina bělavého střepu, malba emaily a zlatem na polevě. Váza, stojící na kulovitém podstavci, má široce rozevřené hrdlo s florálně modelovaným okrajem, jež je od těla nádoby oddělené ornamentálním pásem s geometrickým diamantovým řezem. Na vyklenuté horní části těla jsou pod celoplasticky modelovanými dračími hlavami nasazeny na okřídlené hrudi draků dva kruhové úchyty, které přecházejí do zdobných šňůr se střapci ve vysokém zlaceném reliéfu „moriage“. Mezi provazovými předěly jsou na pozadí, vyskládaném z brokátových ornamentů „kinrande“, umístěny dvě ústřední, detailně a realisticky malované obrazové kartuše. Přední patří bůžkům štěstí hrajícím si s čínskými chlapci „karako“, zadní výjev zobrazuje velmože na nosítkách pod baldachýnem v doprovodu vojáků ve zbroji. Značeno na podstavci: „Dai Nippon Teikoku Nišida-zó (vyrobena v dílně Nišida v císařství Velké Japonsko).“

A LARGE SATSUMA-NISHIDA STONEWARE VASE

Japan, Kyoto, Meiji Period (19th century). Height 125 cm. The vase of baluster form, decorated in various coloured enamels and gilt with two foliate panels depicting figural scenes, the cover topped with a large lion figure. Mark to the base: Dai Nippon Teikoku Nishida zo (Made by Nishida in the Great Japanese Empire).

75 000 CZK 2 830 EUR



12

PÁROVÉ VÁZY S DRAKY

Japonsko, období Meidži (1868-1912). Výška 55,5 cm. Patinovaný bronz. Těla váz jsou plasticky pojednána do naznačené vodní tříště, z níž vystupují detailně propracovaná těla draků, provedená ve vysokém reliéfu. Vázy spočívají na třech nožkách tvaru sloních hlav. Ty se objevují i v horní části váz, kde slouží jako úchyty.

A PAIR OF BRONZE 'DRAGON' VASES

Japan, Meiji Period (1868-1912). Height 55.5 cm. Each vase cast with a dragon in deep relief coiled around the body, supported on elephant-head feet, and flanked by a pair of elephant-head handles.

48 000 CZK 1 811 EUR



13

PÁR VELKÝCH MODRO-BÍLÝCH VÁZ S DRAKY

Japonsko, Hirado, 1868. Výška 58 cm. Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Obě vázy jsou dekorovány plastickou figurou velkého tříprstého draka a dvojitém horizontálním prstencem. Pozadí nese motiv stylizovaných oblaků, které na okraji a základně rámuje pás chryzantémového okvětí. Připojena jména šesti signatářů z rodiny Taširo a nápis: „Čtvrtý rok éry Kei ó, v roce draka, pátého měsíce, v západním Hizenu v Aritě.“ Rodina Taširo náležela mezi významné vazaly knížecího rodu Nabešima z Hizenu, jeden z nich, Taširo Matazaemon Curamoto (1678-1748), byl zapisovatelem Jamamotovy „bible bušidó“ Hakagure.

A PAIR OF LARGE BLUE AND WHITE 'DRAGON' VASES

Japan, Hirado, 1868. Height 58 cm. Each vase is decorated with two dragons in relief amidst clouds. Inscribed with names of six members of the Tashiro family from Hizen.

68 000 CZK 2 566 EUR



14

DŽBÁN „KENDI“ V BRONZOVÉ MONTÁŽI

Japonsko, Arita, 18. století. Výška 27 cm. Porcelán, malba kobaltem pod polevou a emaily a zlatem na polevě, evropská montáž. Kulovité tělo zdobí námět verandy s balustrádou a velkými květy pivoňek a chryzantém. Kratší krk, který je malován obdobným motivem, odděluje od těla pás s dekorem travin a malých kvítků.

AN ORMOLU-MOUNTED ARITA EWER, KENDI

Japan, Arita, 18th century. Height 27 cm. The vessel with rounded sides decorated with peonies and chrysanthemums, European bronze mounting.

24 000 CZK 906 EUR



15

KONVIČKA A ČÍŠKA NA VÍNO

Japonsko, 19. století. Výška konvičky 19,5 cm a číšky 8,3 cm. Řezba v přírodním laku smíchaném s práškovým cinabaritem na dřevěném jádře. Těla nádob jsou zdobena námětem fénixů letících v oblacích na pozadí geometrického dekoru. Kolem základny pás meandrů.

A CINNABAR LACQUER WINE EWER AND CUP

Japan, 19th century. Height 19.5 and 8.3 cm. The body is decorated with flying phoenixes in the clouds on a geometric patterned background with a meander pattern band around the base.

32 000 CZK 1 208 EUR



16

MONUMENTÁLNÍ VYKUŘOVADLO

Japonsko, období Meidži (1868-1912).
Výška vykuřovadla 167 cm, podstavce 44 cm.
Bronz. Vykuřovadlo stojí na třech vysokých nohách, zdobených stylizovanými vlnami a meandry a zakončených maskarony, na kruhovém podstavci, z něhož vystupuje realisticky ztvárněný drak ve vlnách. Samotné tělo nádoby nese ve velkých kartuších dekor nebeské dívky s drakem v oblacích a námět orla na borovici. Držadla vázy jsou tvořena realisticky pojatými draky, víko zakončeno párem pávů na skalce. Vyřezávaný podstavec z tvrdého dřeva s řezbou stylizovaných deštových draků.

A MONUMENTAL BRONZE CENSER

Japan, Meiji Period (1868-1912).
Censer 167 cm high, pedestal 44 cm.
Cast in sections and mounted on a three high legs, the central ovoid section decorated on one side with a figural scene and on the opposite side with dragon in waves.

120 000 CZK 4 528 EUR



17

DEKORATIVNÍ TALÍŘ S FÉNIXEM

Japonsko, 19. století. Průměr 36 cm.
Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Motiv letícího fénixe v kruhovém medailonu uprostřed talíře doplňují pásy geometrického a florálního dekoru. Rub mísy zdobí vlnky.

A CLOISONNÉ ENAMEL 'PHOENIX' DISH

Japan, 19th century. Diameter 36 cm.

22 000 CZK 830 EUR



18

18

VYKUŘOVADLO S DRAKY

Japonsko, 20. století. Výška 11 cm.
Váha 913 g.
Stříbro o ryzosti 960/1000. Vykuřovadlo na třech nožkách zdobí plastický dekor draků v oblacích, ouška tvaru dračích hlav. Puncováno. Atest puncovního úřadu.

A SOLID SILVER CENSER WITH DRAGONS

Japan, 20th century. Height 11 cm.
Weight 913 g.
Silver is hallmarked and certified, 960/1000 purity.

35 000 CZK 1 321 EUR



19

19

PÁROVÁ SLONÍ VYKUŘOVADLA

Japonsko, období Meidži (1868-1912).
Výška 46,5 cm.
Bronz. Vykuřovadla jsou formována do tvaru slonů nesoucích dvoupatrové pagody, na jejichž vrcholu se nacházejí stočení draci.

A PAIR OF BRONZE ELEPHANT-FORM CENSERS

Japan, Meiji Period (1868-1912).
Height 46.5 cm.
Elephant-shaped censers carrying two-tier pagodas topped with dragon figures.

42 000 CZK 1 585 EUR



20

20

VÁZA S JEŘÁBY

Japonsko, období Meidži (1868-1912).
Výška 15 cm.
Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Váza je zdobena motivem jeřábů na útesu v rozbourěných vlnách na zeleném podkladě. Základna a hrdlo nesou pás stylizovaných listů s květinovými terčí.

A CLOISONNÉ ENAMEL VASE WITH CRANES

Japan, Meiji Period (1868-1912).
Height 15 cm.
Finely enamelled with two cranes on a cliff in crashing waves.

22 000 CZK 830 EUR



21

VÁZA S VINNÝMI HROZNY

Japonsko, počátek 20. století. Výška 19 cm.
Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Tělo vázy je dekorované jemně stínovanými emaily v podobě hroznů vína a vos na bledě zeleném podkladě. Na podední značeno: Andó.

A CLOISONNÉ ENAMEL VASE WITH WINE GRAPES

Japan, early 20th century. Height 19 cm.
Decorated with grapes and wasps on a pale-green ground. Mark to the base: Ando.

25 000 CZK 943 EUR



22

VÁZA ARCHAICKÉHO TVARU

Japonsko, 20. léta 20. století. Výška 28 cm.
Cloisonné na stříbrném jádře, stříbrné drátky. Tvar i dekor nefritově zelené vázy napodobují čínskou starověkou bronzovou nádobu „ku“. Na podední značeno: Andó.

A CLOISONNÉ ENAMEL BEAKER VASE

Japan, 1920's. Height 28 cm.
Worked in silver wire and jade green coloured cloisonné enamels, silver rims. Mark to the base: Ando.

28 000 CZK 1 057 EUR



23

KANÓ TANSECU (1654-1713)

HORSKÁ KRAJINA S RYBÁŘSKOU CHÝŠÍ

Japonsko, 2. polovina 17. století. 99 x 33,5 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Závěsný svitek v brokátové montáži. Signováno: Tansecu-zu. Pečeť: Tansecu-in.
Vertikální krajina zahrnuje tři diagonálně komponované plány v různých odstínech tuše a je učebnicovou ukázkou stavby prostoru v japonských krajinomalbách. V nejvyšší části je v mlhách stopený hranol hory, níže strmý skalnatý svah v sytější tuši a v pravém dolním rohu je energickými tahy štětce v černém odstínu tuše namalovaná zkroucená borovice nad chýší na skalnatém břehu horského jezera. Mladší syn slavného Kanó Tanjúa zřejmě vytvořil tuto jednoduchou kompozici v učňovských letech.

KANO TANSETSU (1654-1713)

MOUNTAIN LANDSCAPE WITH A HUT

Japan, 2nd half of the 17th century. 99 x 33.5 cm.
Ink and colours on silk. Hanging scroll, brocade mounting. Signed: Tansetsu-zu. Seal: Tansetsu-in.

18 000 CZK 679 EUR



24

OKUMURA MASANOBU (1686-1764)

MLADÁ DÁMA A CHLAPEC S BONSAJEM

Japonsko, kolem roku 1744. 86,5 x 35,5 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži. Zakladatel školy Okumura, Masanobu, byl jedním z prvních mistrů v Edu, kteří se věnovali tématice herců a krasavic. Jeho malby jsou velmi vzácné a byly určeny pro bohatou klientelu, kterou též zachycují. Také na tomto obraze vidíme mladou, dokonale upravenou ženu z bohaté rodiny, oblečenou podle nejnovější módy, jež se obrací k chlapci nesoucímu bonsai s kvetoucí vistirii. Styl účesu a pikantní kombinace svrchního kostkovaného kimona se spodním, na jehož lemu jsou květy bílých a červených slivoní, odráží módu kolem poloviny 18. století, již vyznávali mladí šviháci i dámy.

OKUMURA MASANOBU (1686-1764)

YOUNG LADY AND A BOY WITH BONSAI

Japan, circa 1744. 86.5 x 35.5 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.

36 000 CZK 1 359 EUR



25

BUDDHA LÉČITEL JAKUŠI NYORAI

Japonsko, období Edo (1603-1868). Výška 24 cm.
Zlacené dřevo paulovnie. Figura buddhy je vyobrazena v lotosové pozici na vysokém podstavci. Pravou rukou vytváří gesto výkladu učení „vitarka-mudra“ a v levé drží nádobku s elixírem.

A GILT WOOD FIGURE OF YAKUSHI NYORAI

Japan, Edo Period (1603-1868). Height 24 cm.
Gilt paulownia wood. The buddha sits in padmasana on a high base, his right hand in vitarkamudra, holding a bottle of elixir in his left hand.

18 000 CZK 679 EUR



26

VZÁCNÝ NÁŠLAPNÝ KŘÍŽ „FUMI-E“ S FIGUROU BUDDHY

Japonsko, období Edo (počátek 19. století). Výška 24 cm.
Litina. Z obav, že by Japonsko mohlo upadnout do koloniálního područí, se země počátkem období Edo uzavřela okolnímu světu. Křesťanství, které v očích tokugawských šógunů představovalo velké nebezpečí, se stalo zakázaným pod trestem smrti. K eliminaci křesťanství se používaly různé prostředky, mimo jiné i praxe „šlapání na kříž“, povinná pro všechny obyvatele. Kdo odmítl šlápnout na kříž, byl odhalen jako skrytý křesťan, což vedlo - pokud od víry neodstoupil - k jeho mučení či popravě. Totožný kříž je publikován v knize Japon - Art et civilisation, Arts et Métiers Graphiques, Paříž, 1969, str. 425, obr. 397.

A RARE CAST IRON CRUCIFIX WITH BUDDHA, FUMI-E

Japan, Edo Period (early 19th century). Height 24 cm.
During the Edo period, the religious authorities of the Tokugawa shogunate required those suspected of being "hidden" Christians to step on crosses such as these in order to prove they were indeed not Christians. Those who refused were tortured or killed.

22 000 CZK 830 EUR



27

**NEZNÁMÝ MALÍŘ (18. STOLETÍ)
OCHRÁNCE AIZEN MJÓÓ**

Japonsko, kolem roku 1775. 63,5 x 31,5 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži. Aizen Mjóó je jedním z vadžrajánových ochranných božstev a je považován za boha lásky a sexuální vášně, kterou sublimuje do spirituální energie. Je zpodobován se třemi tvářemi s vlasy směřujícími vzhůru a s maskou čínského lva ve kšticí. Má tři páry rukou, z nichž horní drží luk a šíp, střední meč a pupen lotosu a spodní vadžru a zvonek. Jeho tvář je hrozivá, má tři oči s jedním na čele a rozštěpená ústa s kly směřujícími vzhůru. Jeho tělo i tvář jsou červené a je obklopen plamennou aureolou. Sedí v meditační pozici na trojvrstevném lotosovém podstavci posazeném na baňaté váze obkroužené festony, z podstavce v kaskádách padají barevné perly přání cintamani (hóju).

**UNKNOWN ARTIST (18TH CENTURY)
AIZEN MYŌŌ**

Japan, circa 1775. 63.5 x 31.5 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting. Aizen Myōō is the god of love among Japan's Esoteric sects. The King of Sexual Passion, he converts earthly desires into spiritual awakening; saving people from the pain that comes with love. Shown with three faces, three eyes and six arms, wearing a crown containing a lion mask among his high hairstyle. He has a red body, symbolising the power to purify sexual desire, and carries a bow and arrow.

20 000 CZK 755 EUR



28

**UEDA TOSA KEIHI (17. STOLETÍ)
FUKÚKENDŽAKU KANNON**

Japonsko, datováno 1662. 82,5 x 35 cm.

Tuš a barvy na hedvábí. Závěsný svitek v brokátové montáži. Obraz byl podle nápisu, vlepeného na rubu svitku, namalován v roce 1662 malířem školy Tosa, Uedou Keihim, ale po sto letech restaurován a přemontován v roce 1774. Jde tedy o autentickou ikonu s prastarým a dokumentovaným rodokmenem.

Malba zobrazuje bódhisattvu milosrdenství Kannon v jedné z 36 ikonografických podob, známé jako Fukúkendžaku Kannon, kde Kannon sedí na lotosu v meditační pozici dhyána, hlavu jí zdobí vysoká tiára se stojící postavou Buddhy Maitréji a z těla jí rostou čtyři páry rukou - dva s buddhistickým gestem pokory (andžálí) a vstřícnosti (varada), další dva drží atributy laso, lotos, oháňku a poutnickou hůl. Masívní ikona sedí na šestivrstevném lotosovém podstavci ve tvaru kalichu se štíhlou nohou.

Tato ikona je namalována podle konkrétní předlohy - polychromované a zlacené dřevěné sochy tohoto bódhisattvy ze svatyně Nantendó z kláštera Kófukudži v Naře, kterou v roce 1189 stvořil zakladatel sochařské školy Kei, Kókei (činný 1175-1200). Tato slavná socha dnes patří mezi japonské Národní poklady.

**UEDA TOSA KEIHI (17TH CENTURY)
FUKUKENJAKU KANNON**

Japan, dated 1662. 82,5 x 35 cm.

Ink and colours on silk. Hanging scroll, brocade mounting. The colophon pasted on the lower reverse dates the painting to the year 1662 and states that the holy picture was painted by Ueda Tosa Keihi. After having been destroyed, the painting was restored again to its original beauty by the writer of the colophon in 1774.

The icon depicts the famous treasure statue of Fukukenjaku Kannon placed in Nantendó octagonal treasury of the Kofukuiji Temple in Nara. The statue was created by the founder of the Kei school Kōkei (active 1175–1200) in 1189. Fukukenjaku Kannon is one of the manifestations of Avalokiteshvara, the God of Mercy. He is depicted in a richly gold-decorated flowing attire and a high crown with a standing statue of Miroku Buddha among flowery jewels surrounded by four concentric halos around his head and a larger circular halo around his body. His rounded face with prolonged downcast eyes and a sad small mouth is depicted in the older masculine form with a moustache, and his body has four pairs of hands.

28 000 CZK 1 057 EUR



29

VZÁCNÝ BRONZOVÝ RELIKVIÁŘ „SARIRA“

Korea, období Sjednocená Silla (668-935). Výška 17,2 cm.

Čtyřboká zlacená bronzová schránka, zdobená rytým motivem sedícího Buddhy na prolomovaném pozadí rozvilin, je umístěna na pětivrstevný lotosový květ a vyzdvížena na kratší nožce se širokou základnou tvaru lotosu. Ze spodních rohů schránky vyrůstají lotosové stonky zakončené malými květy, ve kterých jsou usazeny čtyři postavy ochránců. Dva z nich drží v ruce kopí. Menší lotosové květy se nacházejí také na lehce vyklenutém víčku.

Relikviáře „sarira“ pocházejí původně z Indie a byly určeny k přechovávání ostatků Buddhy a osvěcených mistrů. Obdobný exemplář, pocházející z chrámového komplexu v Namwonu, se nachází v expozici Korejského národního muzea v Soulu.

A VERY RARE GILT-BRONZE SARIRA RELIQUARY

Korea, Unified Silla Period (668-935). Height 17.2 cm.

The four-sided gilt-bronze reliquary, engraved with a motif of a seated Buddha on an openwork background of scrolling vines, is set on a five-layered lotus blossom and raised on a short foot with a wider lotus blossom base. From beneath the corners of the reliquary, lotus stems grow, finished with small flowers in which four guardian figures are set. Two of them hold spears. Smaller lotus blossoms can also be found on the gently cambered lid.

Sarira reliquaries come originally from India and were intended to store the remains of Buddha and enlightened masters. A very similar example, from the temple complex in Namwon, can be found in the Seoul National Museum.

450 000 CZK 16 980 EUR



30

TŘI IDENTIFIKAČNÍ PLAKETY „MAPAE“

Korea, období Čóson (17. století). Průměr 10 cm. Bronzové plakety s pěti, čtyřmi a třemi stylizovanými figurami koní. Sloužily k identifikaci tajných císařských inspektorů a opravňovaly je k zabavení koní při jejich misích.

A SET OF THREE BRONZE HORSE WARRANTS, MA-PAE

Korea, Joseon Period (17th century). Diameter 10 cm. Bronze plaques with 5, 4, and 3 stylised figures of horses. These were used to identify secret imperial inspectors and authorised them to commandeer horses for their missions.

15 000 CZK 566 EUR

31

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Barma, počátek 18. století. Výška 31,5 cm. Bronz se zbytky polychromie. Postava buddhy je vyobrazena na vysokém, bohatě zdobeném lotosovém podstavci v lotosovém sedu. Levá ruka je položena na klíně a pravá ukazuje gesto dotýkání se země „bhúmisparša-mudra“. Buddhův klidný, ale soustředěný výraz a přivřeně oči vypovídají o hlubokém pohroužení do meditace.

A BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI

Burma, early 18th century. Height 31.5 cm. Cast seated in padmasana on a high, richly decorated lotus pedestal, his right hand in bhūmisparshamudra, his left resting on his lap, wearing a light robe, the hair worked in tight curls surmounted by the ushnisha.

24 000 CZK 906 EUR



32

FIGURA BUDDHY ŠÁKJAMUNI

Thajsko, období Ajuthaja (kolem roku 1600). Výška 25,5 cm. Bronz se zbytky polychromie. Postava je usazena na dvojitěm lotosovém podstavci. Ruce jsou složeny na klíně v mýdře meditace. Buddha má klidný výraz v tváři a protažené ušní lalůčky, účes tvoří kudrlinky, které na temeni přecházejí ve stylizované plameny.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

Thailand, Ayutthaya Period (circa 1600). Height 25.5 cm. Seated in virasana on a lotus base with his hands in dhyanamudra, dressed in a samghati, his face with serene expression, elongated earlobes, the curled hairdress and ushnisha surmounted by a flame.

32 000 CZK 1 208 EUR



33

POSTAVA BUDDHY

Vietnam, dynastie Le Trung Hung (18. století). Výška 36 cm. Dřevo se zbytky zlacení a polychromie na lakovém podkladě. Buddha spočívá na lotosovém podstavci v lotosovém sedu. Ruce má složeny na klíně v meditačním gestu.

A GILT AND LACQUERED WOOD FIGURE OF BUDDHA

Vietnam, Le Trung Hung Dynasty (18th century). Height 36 cm. The figure is shown seated in dhyanasana on a lotus base, with hands held above the lap, the hair with tight curls surrounding the usnisha. Traces of polychrome and gilding remain.

16 000 CZK 604 EUR



34

FRAGMENT KHMÉRSKÉHO RELIÉFU

Kambodža, období Angkor (12.-13. století). Šířka 16 cm. Pískovec. Fragment zobrazuje s největší pravděpodobností tančící nebeskou vílu apsaru. Její hlavu zdobí čelenka a náušnice, krk náhrdelník a kolem pasu má uvázanou sukni s vlající šerpou. Výjev je rámován rostlinným motivem.

A FRAGMENT OF A KHMER SANDSTONE RELIEF

Cambodia, Angkor Period (12th-13th century). Width 16 cm. The fragment most likely depicts a dancing apsara, a celestial nymph. Her head is adorned by a headdress and earrings, a necklace, and around her waist a knotted skirt with a sash. The scene is framed by a motif of plants.

24 000 CZK 906 EUR



35

POSTAVA BUDDHY

Thajsko, konec 19. století. Výška 16,5 cm. Zlacený bronz. Buddha sedí se zkříženýma nohama na trojvrstevném lotosovém podstavci a pravou rukou ukazuje posunek dotýkání se země „bhūmisparša-mudra“.

A GILT BRONZE FIGURE OF BUDDHA

Thailand, late 19th century. Height 16.5 cm. Seated cross-legged on a high pedestal with his right hands in bhumisparshamudra, his left resting on his lap.

13 000 CZK 491 EUR



36

FIGURA CHRÁMOVÉHO LVÍČKA

Thajsko, 19. století. Výška 24 cm. Zlacený bronz.

A GILT BRONZE FIGURE OF A TEMPLE GUARDIAN LION

Thailand, 19th century. Height 24 cm.

15 000 CZK 566 EUR



37

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Barma, polovina 20. století. Výška 39 cm. Zlacený bronz.

Postava buddhy sedí v lotosovém sedu a pravou rukou vytváří gesto dotýkání se země.

A GILT BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI

Burma, mid 20th century. Height 39 cm.

30 000 CZK 1 132 EUR



38

HLAVA BUDDHY

Barma, království Ava (14. století).
Výška 7,5 cm.

Hrnčina se zbytky polychromie. Buddha s výrazně protáhlými ušními lalůčky má přivřené oči a na malých, jemně vykrojených rtech mu pohrává blažený úsměv.

AN EARTHENWARE HEAD OF BUDDHA

Burma, Ava Kingdom (14th century).
Height 7.5 cm.

The buddha with long enlarged earlobes has lowered eyes, a blissful smile playing on his small, slightly upturned lips.

12 000 CZK 453 EUR



39

FIGURA BUDDHY

Šrí Lanka, období Kandy (18. století).
Výška 17 cm.

Zlacený bronz. Buddha stojí v pozici „samápada“ a levou rukou vytváří posunek povzbuzování „abhaja-mudra“. Je oblečen do šatu zdobeného rytými vlnkami naznačujícími drapérii, na hlavě má pětihrotou korunu.

A SOLID CAST GILT BRONZE FIGURE OF BUDDHA

Sri Lanka, Kandyan Period (18th century).
Height 17 cm.

The figure standing in samapada with his right hand raised in abhayamudra, wearing a sanghati with deeply incised undulating folds and a sash draped over his left shoulder, his face expressively modelled and flanked by long pendulous lobes, surmounted by a five-fold sirasapata.

16 000 CZK 604 EUR



40

HLAVA BUDDHY

Gandhára, období Kušánské říše (2.-3. století před n. l.).
Výška 8,5 cm.

Břidlice. Buddhova tvář s plnými rty, knírkem a mírně klenutým obočím má uprostřed čela úrnu. Vlasy jsou vyčesaný do uzlu.

A GRAY SCHIST HEAD OF A BUDDHA

Gandhara, Kushan Period (2nd-3rd century).
Height 8.5 cm.

The head has an urna at the center of the forehead, his eyes half closed, his lips pursed.

8 000 CZK 302 EUR



41

VZÁCNÁ FIGURA BUDDHY

Gandhára, období Kušánské říše (2.-3. století před n. l.).
Výška 20 cm.

Břidlice. Buddha, obklopený kruhovou aureolou, sedí v lotosovém sedu na vyvýšeném podstavci, ruce má složeny na klíně v meditačním gestu. Je oblečen do bohatě draperovaného roucha. Jeho plná tvář má kulatý tvar a výraznější nos. Oči s těžkými víčky jsou přímhouřené, drobné rty v mírném úsměvu. Uprostřed čela, které je rámované prameny vlasů vyčesaných do uzlu, se nachází znaménko úrna.

A GRAY SCHIST FIGURE OF A SEATED BUDDHA

Gandhara, Kushan Period (2nd-3rd century).
Height 20 cm.

The figure is seated in dhyanasana with his hands in his lap, the folds of his sanghati flowing over both shoulders and spilling over his ankles, his face with downcast, almond-shaped eyes, backed by a nimbus.

80 000 CZK 3 019 EUR



42

44



43

42

DÝKA „KANDŽÁR“ S POCHVOU

Persie, 18. století.
Celková délka 41,5 cm, čepel 27 cm.
Dvoubřitá, parciálně rytá čepel z wootz-damascénské oceli v železné garnituře. Rukojeť a pochva jsou zdobeny námětem lvů lovících gazely, ptáků, zajíců a lidských postav na pozadí florálního dekoru.

A FINE KHANJAR DAGGER

Persia, 18th century.
Overall length 41.5 cm, blade 27 cm.
Double-edged curved blade of watered wootz steel with medial ridge and keened point. The forte is chiseled in low relief on each side. The steel hilt and scabbard chiseled with foliage and cartouches enclosing perching birds and figures.

26 000 CZK 981 EUR

43

HONOSNÁ ŠAVLE „KILIDŽ“ S POCHVOU

Persie, 19. století.
Celková délka 92 cm, čepel 77 cm.
Jednosečná, silně zakřivená čepel z wootz-damascénské oceli. Rukojeť s křížovou záštitou a otvorem na portepe je vyrobena ze zlaceného stříbra. Pochvu ze zlaceného stříbrného plechu zdobí vytepávaný a cizelovaný motiv úponků a Šalamounovy pečete.

A KILIJ WITH GILT SILVER SCABBARD

Persia, 19th century.
Overall length 92 cm, blade 77 cm.
Single edged, strongly curved blade of watered wootz steel, the gilt silver hilt with its cross-shaped guard. The spectacular scabbard of embossed gilt silver plate with hallmarked and chased decor.

160 000 CZK 6 038 EUR

44

DÝKA „KUMIJA“ S POCHVOU

Maroko, přelom 19. a 20. století. Celková délka 51 cm, čepel 25 cm. Váha 957 g.
Jemně zakřivená dvousečná čepel s dutým výbrusem. Rukojeť z jantaru je opatřena stříbrným kováním. Celostříbrnou pochvu se dvěma závěsnými kroužky zdobí bohatý filigránový dekor. Atest puncovního úřadu. Stříbro o ryzosti 800/1000 a 960/1000.

A SILVER MOUNTED KOUMMYA

Morocco, 19/20th century. Overall length 51 cm, blade 25 cm. Weight 957 g.
Slightly curved, double-edged blade. Amber hilt with silver mounts. Solid silver scabbard with filigree decorations. Two suspension rings. Silver is certified, purity 800/1000 and 960/1000.

36 000 CZK 1 358 EUR



45

45

KRÁL DÉMONŮ HÉRUKA

Tibet, 16. století. Průměr 8,5 cm.
Zlacený bronz. Figura Héruky drží v rukách meč a štít. Sloužila jako stojan na rituální dýku.

A GILT BRONZE FIGURE OF HERUKA

Tibet, 16th century. Diameter 8.5 cm.
The figure was used as a stand for a ritual dagger.

嘿嚕嘎

西藏, 16世纪。直径: 8.5厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR



47

47

POSTAVA DÁKY

Tibet, 16.-17. století. Výška 8 cm.
Bronz. Dáka je zemským duchem, který pohlcuje vše zkažené. Je modelován v úkroku doprava na nízkém lotosovém podstavci, v rukách drží vadžru a ghantu. Hledí s hrozivým výrazem a s doširoka otevřenými ústy nad sebe, jeho hlavu zdobí koruna z lebek.

A RARE BRONZE FIGURE OF DAKA

Tibet, 16th/17th century. Height 8 cm.
Sitting on his haunches on a lotus base holding a vajra and ghanta crossed in his hands, his head tilted back looking straight up with mouth open and eyes bulging, surmounted by a skull tiara.

铜达卡神坐像

中国西藏, 16-17世纪。高: 8厘米。

32 000 CZK 1 208 EUR



46

46

TORANA

Tibet, 17.-18. století. Šířka 38 cm.
Zlacený tepaný plech. Uprostřed se nachází figura Garudy s roztaženými křídly a dvě postavy nágů, níže pak těla makar. Výjev je rámován lotosovými rozvillemi.

A REPOUSSÉ GILT COPPER TORANA

Tibet, 17th/18th century. Width 38 cm.
The centre features a figure of Garuda with extended wings and two nagas, with a makara below. The scene is framed by lotus tendrils.

铜雕件

中国西藏, 17-18世纪。宽: 38厘米。

22 000 CZK 830 EUR



48

POSTAVA MAHAKÁLY

Tibet, počátek 17. století. Výška 17 cm.
Zlacený bronz. Mahakála je zde zobrazen v úkroku doprava na lotosovém podstavci ve spojení s jóginí. Božstvo má hrozivý obličej s třetím okem uprostřed čela. Jeho tělo zdobí girlanda z uťatých hlav a tygří kůže. Ve svých deseti rukách drží nejružnější atributy - meč, luk, šíp, bubínek, trojzubec a další.

A GILT BRONZE FIGURE OF MAHAKALA

Tibet, early 17th century. Height 17 cm.
The deity is finely cast, striding in alidhasana on a lotus base, embracing his yogini, and holding various implements in his ten hands, a tiger skin wrapped around his waist and adorned with snakes, jewellery and billowing sashes, the face with bulging eyes surmounted by a skull tiara.

铜鎏金大黑天像
中国西藏, 17世纪. 高: 17厘米。

180 000 CZK 6 792 EUR



49

FIGURA AČÁLY

Tibet, 17. století. Výška 17 cm.
Bronz. Hrozivé božstvo Ačála s plamennou aureolou za zády stojí v úkroku doprava na lotosovém podstavci. V pravé ruce drží meč a v levé stočený provaz. Je opásán tygří kůží a kolem krku má obtočeného hada.

A BRONZE FIGURE OF ACHALA

Tibet, 17th century. Height 17 cm.
Striding in alidhasana on a lotus base, holding a sword in his raised right hand and a noose in his left, dressed in a tiger skin and adorned with serpents.

铜阿查拉像
中国西藏, 17世纪. 高: 17厘米。

80 000 CZK 3 019 EUR



50

VADŽRAPÁNI

Tibet, počátek 17. století. Výška 31 cm.
Bronz. Vadžrapáni, považovaný za hněvivé vtělení transcendentního buddhy Aksóbhji, je strážcem tajných tantrických nauk. Je oděn do tygří kůže, má tři oči a korunu s pěti lebkami. V pravičce drží vadžru a v levé oprátku. Zaujímá postoj s úkrokem doprava a nohama drtí těla hadů.

A BRONZE FIGURE OF VAJRAPANANI

Tibet, early 17th century. Height 31 cm.
Striding in alidhasana, his right hand raised holding a vajra, dressed in a tiger skin and adorned with beaded festoons, sashes, and a snake around his neck, the face with wrathful expression surmounted by a skull tiara with the hair in flames.

铜金刚手菩萨
中国西藏, 17世纪. 高: 31厘米。

90 000 CZK 3 396 EUR



51

POSTAVA KARMAPY

Tibet, 18. století. Výška 13 cm.
Zlacený bronz. Nejvyšší reinkarnovaný láma školy Kagjupa je zde vyobrazen v lotosovém sedu na lotosovém podstavci. V rukách drží vadžru a ghanu. Na lotosových květech po stranách jsou ve výši Karmapových ramen jeho atributy – vpravo kniha a vlevo meč.

A GILT BRONZE FIGURE OF KARMAPA

Tibet, 18th century. Height 13 cm.
Seated on a lotus base, holding a vajra and bell, wearing a thick cloak over patchwork robes incised with a floral motif, his animated face surmounted by his distinctive hat, flanked on either side by lotus flowers, bearing a sword and a book.

铜鎏金噶玛巴像

中国西藏, 18世纪。高: 13厘米。

46 000 CZK 1 736 EUR



52

MARPA PŘEKLADATEL

Tibet, 17. století. Výška 15 cm.
Bronz. Marpa z Lodraku, zvaný Marpa překladatel, byl třetím patriarchou školy Kagjupa. Sedí v přísné lotosové pozici na jednoduchém podstavci, ruce volně položené na zkřížených nohou. Na dlouhých vlasech, které splývají na záda, je zbytek modrého pigmentu.

A BRONZE FIGURE OF MARPA THE TRANSLATOR

Tibet, 17th century. Height 15 cm.
Seated in dhyanasana on a two-tiered base, his hands resting on the knees, wearing thick inner and outer robes with a floral motif incised on the hems.

铜玛尔巴译师像

中国西藏, 17世纪。高: 15厘米。

36 000 CZK 1 358 EUR



53

BÓDHISATTVA PRADŽŇÁPÁRAMITA

Nepál, 16.-17. století. Výška 16 cm.
Bronz. Pradžňápáramita je ženským transcendentním bódhisattvou a ztělesněním moudrosti. Sedí v lotosové pozici a levou rukou vytváří posunek výkladu učení „vitarka-mudra“. Působná tvář má klidný výraz a uprostřed čela znaménko krásy „tilaka“. Tělo zdobí bohaté šperky, kolem pasu je uvázána dekorativně provedená suknice.

A FINE BRONZE FIGURE OF THE BODHISATTVA PRAJNAPARAMITA

Nepal, 16th-17th century. Height 16 cm.
Seated in dhyanasana, her left hand in vitarkamudra, dressed in ornately incised robes and adorned with various jewellery, the head slightly tilted in a serene expression and framed by a foliate tiara.

铜般若佛母坐像

尼泊尔, 16-17世纪。高: 16厘米。
坐于莲花台, 身体装饰丰富, 着短裙。

80 000 CZK 3 019 EUR



54

POSTAVA GURUA SE SVAZKEM SÚTER

Tibet, 18. století. Výška 9,5 cm.
Zlacený bronz. Guru v bohatě draperovaném šatu sedí na čtvercovém polštáři se svazkem sůtry v rukách. Figura vyniká realistickým a individualizovaným zobrazením obličeje.

A GILT BRONZE FIGURE OF A GURU

Tibet, 18th century. Height 9.5 cm.
Cast seated on a rectangular cushion, wearing voluminous robes and holding a manuscript in his hands.

铜鎏金活佛佛像
中国西藏, 18世纪。高: 9.5厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR



55

GURU TRADICE NINGMAPA

Tibet, 18. století. Výška 12,5 cm.
Bronz. Figura je usazena na lotosovém podstavci a v levé ruce svírá lahvičku s nektarem nesmrtnosti.

A BRONZE FIGURE OF A NINGMAPA GURU

Tibet, 18th century. Height 12.5 cm.
Seated on a lotus base with his left hand holding a bottle with nectar of immortality, dressed in voluminous patchwork robes.

宁玛派活佛佛像
中国西藏, 18世纪。高: 12.5厘米。

20 000 CZK 755 EUR



56 ◆

BÓDHISATTVA MAŇDŽUŠRÍ

Nepál, 19. století. Výška 31 cm.
Polychromovaný bronz zdobený korály. Maňdžušrí je usazen na lotosovém trůnu v lotosovém sedu. Ve zvednuté pravé ruce drží plamenný meč. Vedle bódhisattvovy levé ruky se nachází lotos se svazkem sůter.

A POLYCHROMED BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI

Nepal, 19th century. Height 31 cm.
Cast seated on a lotus pedestal, the right hand holding a flaming sword over the head, a lotus spray supporting the sutra resting on the flower head at his left shoulder.

铜文殊坐像
尼泊尔, 19世纪。高: 31厘米。

24 000 CZK 906 EUR



57

FIGURA BUDDHY ŠÁKJAMUNI

Mongolsko, Zanabazarova škola, 18. století. Výška 15,5 cm.
Polychromovaný bronz. Buddha sedí v lotosovém sedu na podstavci tvořeném dvojitým lotosem. Levá ruka je položena na klíně a pravá ukazuje gesto dotýkání se země.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

Mongolia, Zanabazar school, 18th century. Height 15.5 cm.
Seated in dhyanasana on a double-lotus base, his right hand in bhūmisparshamudra, the left resting on his lap.

铜佛像
蒙古, 18世纪。高: 15.5厘米。

45 000 CZK 1 698 EUR



58

FIGURA BÓDHISATTVY

Mongolsko, 19. století. Výška 11 cm.
Zlacený bronz se zbytky polychromie. Postava sedí na dvojitém lotosovém trůně v lotosové pozici. Je oblečena do bódhisattvovského šatu a na hlavě má pětihrotou korunu.

A GILT BRONZE FIGURE OF A BODHISATTVA

Mongolia, 19th century. Height 11 cm.
The figure is shown seated with left hand raised in vitarkamudra, the right hand holding a ritual chopper, wearing a jewelled necklace and a foliate crown.

铜鎏金菩萨像
蒙古, 19世纪。高: 11厘米。

15 000 CZK 566 EUR



59

ZELENÁ TÁRA

Nepál, 19. století. Výška 17 cm.
Bronz. Figura je zobrazena na lotosovém trůnu v polouzavřeném sedu a pravou nohu si opírá o malý lotosový květ.

A BRONZE FIGURE OF GREEN TARA

Nepal, 19th century. Height 17 cm.
Seated in lalitasana on a lotus base with her hands in varadamudra and vitarkamudra.

铜绿度母坐像

尼泊尔, 19世纪。高: 17厘米。

12 000 CZK 453 EUR



60

POSTAVA ZELENÉ TÁRY

Nepál, 19. století. Výška 10 cm.
Bronz. Tára ukazuje pravou rukou gesto laskavosti a v levé drží stoněk lotosu. Je oblečena do dekorativní suknice a zdobena bódhisattvovskými šperky.

A BRONZE FIGURE OF GREEN TARA

Nepal, 19th century. Height 10 cm.
Seated in lalitasana on a double-lotus base, the face with downcast eyes and gently arching brows surmounted by a festooned tiara, flanked by blossoming lotuses at the shoulders.

铜绿度母像

尼泊尔, 19世纪。高: 10厘米。

10 000 CZK 377 EUR



61

FIGURA PADMASABHAVY

Nepál, 19.-20. století. Výška 15 cm.
Bronz. Postava spočívá na lotosovém podstavci v hravém sedu. V pravé ruce drží vadžru a v levé misku z lebky.

A BRONZE FIGURE OF PADMASABHAVA

Nepal, 19th/20th century. Height 15 cm.
Seated in lalitasana on a lotus base, his right hand holding a vajra and a skull cup, with long hair, wearing long earrings and shaped hat.

铜莲花生坐像

尼泊尔, 19-20世纪。高: 15厘米。

8 000 CZK 302 EUR



62

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Mongolsko, 19. století. Výška 15,5 cm.
Bronz.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

Mongolia, 19th century. Height 15.5 cm.

铜佛像

蒙古, 19世纪。高: 15.5厘米。

9 000 CZK 340 EUR



64

FIGURA BUDDHY ŠÁKJAMUNI

Mongolsko, 19. století. Výška 22 cm.
Bronzové repoussé.

A BRONZE REPOUSSÉ FIGURE OF SHAKYAMUNI

Mongolia, 19th century. Height 22 cm.

铜佛像

蒙古, 19世纪。高: 22厘米。

14 000 CZK 528 EUR



63

POSTAVA MNICHA

Tibet, 19. století. Výška 10,5 cm.
Bronz. Mnich je zpodoběn vsedě s modlitebním mlýnkem a růžencem v rukách.

A BRONZE FIGURE OF A BUDDHIST MONK

Tibet, 19th century. Height 10.5 cm.
Wearing layered sectional robes, holding a prayer wheel in his right hand and prayer beads in his left.

铜罗汉像

中国西藏, 19世纪。高: 10.5厘米。

10 000 CZK 377 EUR



65

OBŘÍ VADŽRA

Tibet, 18. století. Délka 71 cm.
Zlacený měděný plech. Vadžra je tvořena kulovitým středem a dvěma velkými stylizovanými květy lotosu. Z nich po stranách vycházejí rovné centrální hroty, které jsou obklopeny čtyřmi dalšími, formovanými do tvaru hlav makar.

A MONUMENTAL REPOUSSÉ GILT COPPER VAJRA

Tibet, 18th century. Length 71 cm.
The central bulbous grip separates two lotus petals supporting a central column surrounded by eight arched vajra points emerging from the jaws of makara heads.

铜鎏金金刚杵

中国西藏, 18世纪。长: 71厘米。

38 000 CZK 1 434 EUR

66

KONVICE NA ČAJ

Tibet, 19.-20. století. Výška 24 cm.
Měď, mosaz a stříbro. Tělo konvice zdobí dva medailonky s vyobrazením bódhisattvy. Rukojeť a hubice ve tvaru mytického stvoření makary. Víčko je tvořeno lotosovým květem, hrdlo nese pás florálního dekoru.

A COPPER AND SILVER TEAPOT

Tibet, 19th/20th century. Height 24 cm.
The handle and the spout shaped like the body and head of a mythical creature makara, the cover is executed as a lotus flower.

铜制茶壶

中国西藏, 19–20世纪。高: 24厘米。
在龙形柄, 壶嘴莲花形。

13 000 CZK 491 EUR



67

DHARMAPÁLA JÁMANTAKA

Tibet, 19. století. 72,5 x 52 cm.
Malba barvami na plátně. Rámováno.
Thangka zpodobuje Jámantaku s buvolím obličejem a šesti démonskými tvářemi, které jsou doplněny dalším démonským obličejem mezi rohy. Svými šestnácti nohama zašlapává těla bytostí.

A THANGKA OF YAMANTAKA

Tibet, 19th century. 72.5 x 52 cm.
Colours on canvas. Framed.

护法大威德金刚唐卡

中国西藏, 19世纪。72,5 x 52 厘米。
镜框布面彩画。

40 000 CZK 1 509 EUR



68

JÁMANTAKA

Tibet, 19. století. 63 x 49,5 cm.
Malba barvami na plátně. Rámováno.
Jámantaka, bojovník se smrtí, je zde vyobrazen ve spojení se svou partnerkou, jóginí Vidjádharou. Je obklopen postavami buddhů, dákiní a Congkhapa.

A THANGKA OF YAMANTAKA

Tibet, 19th century. 63 x 49.5 cm.
Colours on canvas. Framed.

护法大威德金刚唐卡

中国西藏, 19世纪。63 x 49.5厘米。
镜框布面彩画。

14 000 CZK 528 EUR



69

MANDALA HROZIVÉHO BOŽSTVA

Tibet, 19.-20. století. 86,5 x 62 cm.
Malba barvami na plátně. Rámováno.
V centrální části mandaly je vyobrazeno hrozivé božstvo v pozici „jabjum“, v rozích se nacházejí postavy dákiní a nahoře uprostřed sedící Congkhapa.

A MANDALA OF A WRATHFUL DEITY

Tibet, 19/20th century. 86.5 x 62 cm.
Colours on canvas. Framed.

唐卡

中国西藏, 19–20世纪。
86,5 x 62厘米。
镜框布面彩画。

40 000 CZK 1 509 EUR



70

VOJENSKÁ PŘÍLBA

Tibet či Mongolsko, 16. století. Průměr 22 cm.
Železná třicetičtyřplátová přilba s čelním štítkem a temenní profilovanou trubicí na chochol, v týlní části se nacházejí otvory na kroužkový nebo brigantínový závěs.

A MILITARY IRON HELMET

Tibet or Mongolia, 16th century. Diameter 22 cm.
The multi-plate helmet of thirty-four lames with central ribs.

头盔

西藏蒙古, 16世纪。直径: 22厘米。

35 000 CZK 1 321 EUR



71

VOJENSKÁ PŘÍLBA

Tibet, 17. století. Průměr 22 cm.
Železná přilba mírně kónického tvaru s temenní profilovanou trubicí na chochol a se zbytkem týlní ochrany z ocelových lamel je tvořena šestnácti pláty, které jsou sešněrovány koženým řemínkem. Vnější pláty zdobí profilovaná žebra.

A MILITARY IRON HELMET

Tibet, 17th century. Diameter 22 cm.
The helmet is formed of sixteen overlapping steel plates tied together by leather laces, the exterior plates with central ribs, with a fragment of a neck guard.

头盔

西藏, 17世纪。直径: 22厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR



72

VOJENSKÁ PŘÍLBA

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Průměr 20,5 cm.
Železná přilba mírně kónického tvaru s krátkou narýťovanou temenní profilovanou trubkou na chochol má v temenní části dva ventilační otvory ve stylizovaném „oku divokého kance“, na okraji zvonu jsou pak otvory na závěs z brigantiny či kroužkování. Na čelním štítku je vyražena značka.
Provenience: význačná německá soukromá sbírka.

A MILITARY IRON HELMET

China, Ming Dynasty (1368-1644). Diameter 20.5 cm.
The helmet of slightly conical shape has a peak in the front and two heart-shaped vents in the back.
Provenience: an important German private collection.

头盔

中国, 明代 (1368—1644)。直径: 20.5厘米。

72 000 CZK 2 717 EUR



73

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Výška 28 cm.
Bronz se zbytky polychromie. Buddha je zobrazen v lotosovém sedu na dvojitém lotosovém podstavci. Jeho pravá ruka je natažena dolů přes koleno v gestu dotýkání se země „bhūmisparša-mudra“, levá spočívá na klíně s dlaní vzhůru.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

China, Ming Dynasty (1368-1644). Height 28 cm.
Seated in dhyanasana on a lotus base, his right hand in bhūmisparshamudra. Traces of polychrome.

铜释迦牟尼佛像

中国，明代（1368—1644）。高：28厘米。

20 000 CZK 755 EUR



74

STOJÍCÍ FIGURA BUDDHY LÉČITELE

Čína, dynastie Ming (1368–1644). Výška 25 cm.
Bronz. Postava stojí na jednoduchém lotosovém podstavci. Pravá ruka je spuštěna k zemi v gestu plnění přání „varada-mudra“ a levá drží hmoždíř na přípravu léků.

A BRONZE FIGURE OF MEDICINE BUDDHA

China, Ming Dynasty (1368–1644). Height 25 cm.
Standing on a lotus pedestal with his right hand in varadamudra and the left holding a gāllipot. The head is covered with tight curls with an ushnisha in the centre.

铜释迦牟尼佛像

中国，明代（1368—1644）。高：25厘米。

45 000 CZK 1 698 EUR



75

POSTAVA BUDDHY AMITÁBHY

Čína, Peking, 18. století. Výška 10 cm.
Zlacený bronz. Buddha Amitábha je jednou z nejuctívanějších postav mahájánového panteonu. Je usazen na dvojitém lotosovém trůnu s typickým gestem rukou složených v meditační pozici a miskou na almužnu.

A GILT BRONZE FIGURE OF AMITABHA

China, Beijing, 18th century. Height 10 cm.
Seated in dhyanasana on a lotus base, holding an alms bowl with both hands, the face with downcast, almond-shaped eyes flanked by elongated earlobes, the hair in tight curls.

京作铜鎏金佛像

中国，京作，18世纪。高：10厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR



76

FIGURA CONGKHAPY

Čína, Peking, 18. století. Výška 19 cm.
Bronz se zbytky zlacení. Congkhapa (1357-1419) byl zakladatelem školy Gelugpa. Jeho postava spočívá na dvojitém lotosovém podstavci v lotosovém sedu, je oděna do šatu, jehož lem zdobí rytý florální dekor. Congkhapovy ruce vyjadřují gesto roztáčení kola nauky „dharmačakra-mudra“.

A BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA

China, Beijing, 18th century. Height 19 cm.
Seated in lotus position on a double-lotus base with beaded rim and hands in dharmachakramudra, wearing heavy robes incised with a floral pattern at the hem, the smiling face with downcast eyes, his hair cropped short.

铜鎏金京作宗喀巴座像

中国，京作，18世纪。高：19厘米。

32 000 CZK 1 208 EUR



77

**VZÁCNÁ BRONZOVÁ FIGURA XI WANG-MU,
KRÁLOVNY MATKY ZÁPADU**

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Výška 30 cm.
Zlacený bronz. Jedná se o výjimečně kvalitní ukázkou čínské
bronzové plastiky pozdních Mingů, reprezentující taoistickou
bohyni Xi Wang-mu. Její postava je vyobrazena vsedě a oběma
rukama svírá obřadní destičku „kuej“. Oblečena je do bohatého
roucha s lemem zdobeným jemným rytým dekorem lotosů
a s širokými rukávci, které spadají přes kolena až na zem.
Na hlavě má bohyně dekorativní korunu, v jejímž středu
se nachází figura fénixe. Tvář s mírným, ale majestátním
výrazem vyznačuje ušlechtilou krásu.

**A FINE AND RARE GILT BRONZE FIGURE OF XI WANGMU,
THE QUEEN MOTHER OF THE WEST**

China, Ming Dynasty (1368-1644). Height 30 cm.
The finely cast figure is shown seated with her hands held
before her chest holding a ceremonial tablet gui, dressed
in long-sleeved layered robes decorated with lotus scroll
borders, her face with serene expression framed by pendulous
earlobes, with jewellery and an elaborate
'phoenix' headdress.

精美且极其罕见的西王母鎏金铜像

中国，明代（1368—1644）。高：30厘米。
此尊西王母像做工精细，鎏金完好，肉髻高挺，戴凤凰宝冠，
福耳长垂，面相端正表情静穆高洁，双手交叉于胸前，身着长袖
长袍，周边饰有卷瓣莲花，手中托举象征礼仪的“圭”，此造像
形神兼备，保存完整，殊为难得。

160 000 CZK 6 038 EUR





78

FIGURA DEVÍTHLAVÉHO AVALÓKITÉŠVARY

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Výška 26 cm.
Zlacený bronz. Bódhisattva milosrdenství stojí na lotosovém podstavci, pravou rukou vyjadřuje gesto „varada-mudra“ a v levé drží láhev s dešťovou vodou. Postava má štíhlý trup ozdobený četnými šperky. Také osm menších hlav je vlastně pojato jako honosná koruna s centrálním diadémem, na němž je vyznačena figura Buddhy Amitábhya. Z této koruny splyývají dvě šerpy, kolem ramen a pravé paže se vine dlouhý šál.

A GILT BRONZE FIGURE OF THE NINE-HEADED AVALOKITESHVARA

China, Ming Dynasty (1368-1644). Height 26 cm.
The bodhisattva of mercy standing on a lotus base, his right hand in varadamudra and the left hand lifting a bottle of rainwater. The figure has a slender trunk, decorated with numerous conspicuous items of jewellery. The eight smaller heads compose a crown with a central diadem depicting the Buddha Amitabha.

铜鎏金千手观音
中国，明代 (1368—1644)。高：26厘米。

150 000 CZK 5 660 EUR



79

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína, období Kchang-si (1662-1722). Výška 17,5 cm.
Bronz. Buddha stojí bos na kruhovém lotosovém podstavci, na sobě má bohatě draperované roucho. Levá ruka je spuštěna dolu v gestu plnění přání „varada-mudra“ a pravá ukazuje posunek povzbuzování „abhaja-mudra“. Takováto stylizace drapérie a archaizující provedení, napodobující buddhistickou plastiku 8.-10. století, byly populární za vlády císaře Kchang-si.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

China, Kangxi Period (1662-1722). Height 17.5 cm.
The buddha is standing with his hands in abhaya and varada mudra, his face with a benevolent expression, framed by pendulous ears, the head covered with tight curls, wearing a full length flowing robe draped elegantly from the shoulders and falling in long undulating folds, standing barefoot on a round lotus pedestal.

铜立佛像
中国，清代康熙 (1662—1722)。高：17.5厘米。

60 000 CZK 2 264 EUR



80

FIGURA BÍLÉ TÁRY

Čína, Peking, období Čchien-lung (1736-1795). Výška 21 cm.
Zlacený bronz. Bílá Tára je bohyně tibetského panteonu, zrozená ze slzy Avalókitéšvary, bódhisattvy milosrdenství. Její půvabná soška na oválném podstavci, lemovaném okvětními lístky lotosu, se mírně naklání a navozuje dojem pohybu. Gesta rukou značí požehnání a šíření buddhistické nauky. Hlavu zdobí čelenka a perly v plamenech, tentýž motiv je na „ušníše“, tvarované jako dvojitý uzel z vlasů. Z čelenky podél uší až na ramena spadají lehké šerpy, podél boků splyývá dlouhý šál. Hrud' a paže jsou zdobeny četnými náhrdelníky a náramky, spodní část těla halí nařasená suknice, sepjatá pásem s přívěsky.

A FINE PARCEL-GILT BRONZE FIGURE OF WHITE TARA

China, Beijing, Qianlong Period (1736-1795). Height 21 cm.
White Tara is a female deity of the Tibetan pantheon, born from a tear of Avalokiteshvara, the bodhisattva of compassion. The statuette stands on an oval base ringed with lotus blossoms, and is slightly bowed, giving the impression of movement. Her head is adorned with a crown and pearls in flames. Her chest and arms are decorated with numerous necklaces and bracelets; the lower part of her body is shrouded with a draped skirt, bound with a belt with pendants.

铜鎏金白度母像
中国，京作，清代乾隆 (1736—1795)。高：21厘米。

180 000 CZK 6 792 EUR



81

MINIATURNÍ FIGURA CONGKHAPY

Čína, dynastie Čching (18. století).
Výška 4,3 cm.

Zlacený bronz. Postava reformátora Congkhapy s typickými atributy - mečem a svazkem sůter - je usazena na dvojitý lotosový podstavec. Na hlavě má vysokou čepici, ruce vytvářejí gesto roztáčení kola nauky „dharmačakramudra“.

A MINIATURE GILT BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA

China, Qing Dynasty (18th century).
Height 4.3 cm.

Seated on a double-lotus base, dressed in heavy robes with incised foliate hems, the face with serene downcast expression surmounted by the pointed cap.

铜鎏金宗喀巴座像
中国，清代（18世纪）。高：4.3厘米。

10 000 CZK 377 EUR



82

POSTAVA CONGKHAPY

Čína, dynastie Čching (18. století).
Výška 12 cm.

Bronz se zbytky zlacení. Congkhapa sedí na dvojitém lotosovém trůně v lotosovém sedu. Je oblečen do mnišského roucha. Na lotosových květech po stranách jsou ve výši Congkhapových ramen jeho atributy – vpravo svazek sůter a vlevo plamenný meč.

A BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA

China, Qing Dynasty (18th century).
Height 12 cm.

Seated in dhyanasana on a double-lotus base, his hands in dharmachakramudra, each holding the stem of a lotus that blossoms at the shoulder supporting a sword and a book.

铜宗喀巴座像
中国，清代（18世纪）。高：12厘米。

15 000 CZK 566 EUR



83

MINIATURNÍ FIGURA CONGKHAPY

Čína, dynastie Čching (18. století).
Výška 4,3 cm.

Bronz. Congkhapa je usazen na dvojitém lotosovém trůně v lotosové pozici a rukama ukazuje gesto roztočení kola nauky. Na hlavě má špičatou čepici s dlouhými cípy, tzv. panditovskou čepici, symbol učených lámů.

A MINIATURE BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA

China, Qing Dynasty (18th century).
Height 4.3 cm.

Seated in dhyanasana on a double-lotus base, his hands in dharmachakramudra.

铜宗喀巴座像
中国，清代（18世纪）。高：4.3厘米。

5 000 CZK 189 EUR



84

STOJÍCÍ POSTAVA TAOISTICKÉHO BOŽSTVA

Čína, dynastie Ming (1368-1644).
Výška 20,5 cm.

Bronz se zbytky zlacení na lakovém podkladě. Figura je oblečena ve volném splývavém oděvu, ruce má sepnuté před hrudí.

A BRONZE FIGURE OF A DAOIST DEITY

China, Ming Dynasty (1368-1644).
Height 20.5 cm.

The figure is cast standing with hands clasped together in front of the chest, wearing a voluminous robe and a headdress. Traces of gilding.

铜道教神像
中国，明代（1368—1644）。
高：20.5厘米。

8 000 CZK 302 EUR



85

MINIATURNÍ FIGURA MNICHA PUTAJE

Čína, dynastie Čching (19. století).
Výška 5,5 cm.

Bronz. Postava je usazena v hravém sedu na lotosovém podstavci. V levé ruce drží vak a v pravé buddhistický růženec.

A MINIATURE BRONZE FIGURE OF BUDAI

China, Qing Dynasty (19th century).
Height 5.5 cm.

铜布袋佛像
中国，清代（19世纪）。高：5.5厘米。

8 000 CZK 302 EUR



86

VELKÁ FIGURA KUAN-JUN

Čína, dynastie Čching. Výška 51,5 cm.

Bronz se zbytky zlacení a polychromie. Figura bohyně Kuan-jin je usazena na skalisku v královské pozici, u jejích nohou stojí dva attendanti. Po stranách vyrůstají lotosové stonky, zakončené nalevo lahvicí a napravo ptáčkem.

A LARGE GILT BRONZE FIGURE OF GUANYIN

China, Qing Dynasty. Height 51.5 cm.
The figure is shown seated on a rock with two acolytes, the right hand resting on the knee. The hair is tied up into a knot adorned with a crown.

铜鎏金观音坐像
中国，清代。高：51.5厘米。

75 000 CZK 2 830 EUR



87

STOJÍCÍ BÓDHISATTVA

Čína, dynastie Jüan (1279-1368). Výška 118 cm.
Vrbové dřevo se stopovými zbytky polychromie. Socha bódhisattvy stojícího na lotosu je vyřezána z jednoho kusu dřeva (s výjimkou později doplněných rukou). Angulární tvář, trojúhelník obočí nad kořenem širokého nosu s výrazným chřípím a pravidelná řezba vlasů vyčesaných do vrkoče za vysokou čelenkou s kruhovým diadémem a hlavně celková robustnost a masivnost sochy odkazují k jejímu vzniku v období dynastie Jüan. Tomu odpovídá také stav sochy, rozbrázděné hlubokými vertikálními trhlinami a drobnějšími prasklinami. Bódhisattva má odhalenou hrud s ozdobným uzlem na prsou. Je oděn v dvojrstevné sukničce s hlubokými, měkce modelovanými přirozenými záhyby s rozevlátými cípy, která splývá od levého ramene jako mnišské roucho a kolem boků není připevněna tzv. bráhmanskou šerpou, jež byla pro lehký oděv bódhisattvů typická. Figura je pevně uchycena v podstavci z dvourstevného lotosového květu a navzdory svému stáří není fragilní. Na zádech se nacházejí dva duté otvory, kam se vkládaly konsekrační relikvie a zápisy.

A LARGE WOOD FIGURE OF A STANDING BODHISATTVA

China, Yuan Dynasty (1279-1368). Height 118 cm.
Willow with traces of polychrome. Carved from a single block of wood (with the exception of hands that were added later). The Bodhisattva standing in a posture of composed elegance and grace, crowned with a diadem, the plump facial features pleasingly harmonised, with high arching eyebrows surmounting the half-closed eyes, with broad nose and full lips, the figure draped in a voluminous double-skirt, falling in folds down to the feet, the whole raised on a lotus base. Two hollows on her back for reliquaries.

木雕观音立像

中国，元代（1279—1368）。高：118厘米。

120 000 CZK 4 528 EUR



88

VZÁCNÁ HLAVA BÓDHISATTVY KUAN-JIN

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Výška 49 cm.
Polychromovaná řezba ve dřevě. Ačkoliv v čelence na vysoko vyčesaném vrkoči je ve středu zasazen kruhový klenot a ne Buddha Maitréya, který je atributem bódhisattvy Kuan-jin, patří spanilá oválná tvář s vysoko klenutým obočím nad sklopenýma očima, navazujícím na přímý nos s jemným chřípím nad malými a jako motýl tvarovanými vykrojenými ústy, které jsou v paralelních liniích jemně vedeny zářezy kolem celé hlavy zezadu i zepředu, tvoří nad čelem dekorativní vlnku rozčísnutou symetricky uprostřed tak, aby do ní padlo kruhové zrcadlo diadémů na čelence, zasazené do obroučky s vroubkou.

A RARE CARVED WOOD HEAD OF GUANYIN

China, Ming Dynasty (1368-1644). Height 49 cm.
The head is carved in the round from a single trunk section, the full face with straight nose flanked by wide arched brows above heavily lidded eyes, the lips gently indented to provide a benevolent expression, the features all framed by pendulous ears and neatly-dressed hair, pulled up beneath an elaborate tiered crown, centered with a round mirror and decorated with polychrome.

木雕观音头像

中国，明代（1368—1644）。高：49厘米。

150 000 CZK 5 660 EUR



89

ZRCADLO S VINNOU RÉVOU

Čína, dynastie Tchang (618-906). Průměr 12 cm.
Stříbřený bronz. Zrcadlo kruhového tvaru je na rubové straně rozděleno do tří pásů. Obvodový pás zdobí motiv větviček, které přesahují do sousedního, širokého pásu, dekorovaného vinnou révou s hrozny a alternujícími ptáčky. Réva rovněž přesahuje do centrálního terče s úchytkou uprostřed a čtyřmi zvířaty plovoucími kolem ní.

A SILVERED BRONZE MIRROR

China, Tang Dynasty (618-906). Diameter 12 cm.
The back side of this circular mirror is divided into three bands. The narrow band around the rim is adorned with a twig motif, that creeps to the adjacent wide band decorated with grapevines and birds. The vines also extend into the central area with a handle in the middle and four animals floating around it.

瑞兽纹青铜镜

中国，唐代（618—906）。直径：12厘米。
铜圆镜，中心饰有奔跑中的四瑞兽。

80 000 CZK 3 019 EUR



90

VÁZA TYPU „TCHOU-CHU“

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Výška 34 cm.
Bronz s černou patinou. Váza má vyšší nožku a dlouhý válcový krk, na jehož horním okraji jsou připevněny dva válcové „kroužky na šípy“. Členění zvýrazňuje vodorovné pásy na nožce, ramenou těla a na okrajích kroužků, kde pásy ovíjejí i krk nádoby. Kroužky na šípy společně s hrdlem sloužily jako terče při hře „tchou-chu“ (házení šípů do vázy).

A BRONZE ARROW VASE, TCHOU-CHU

China, Ming Dynasty (1368-1644). Height 34 cm.
The vase has a higher tapering foot, and a long cylindrical neck on whose upper edge are fixed two cylindrical "arrow rings". The articulation highlights the horizontal bands on the foot, shoulder, and at the edges of the rings where the bands wind around the vase's neck. The arrow rings together with the neck served as a target for the game "tchou" (throwing arrows into the vase).

铜投壶

中国，明代（1368—1644）。高：34厘米。

32 000 CZK 1 208 EUR



91

ŽARDINIÉRA S MYTICKÝMI LVÍČKY

Čína, dynastie Čching. Průměr 21 cm.
Bronz zdobený barevnými emaily v technice cloisonné motivem čtyř bájných lvíčků hrajících si s míčem. Pozadí nese dekor lotosových rozvilin a okraj meandrový pás.

A CLOISONNÉ ENAMEL JARDINIÈRE

China, Qing Dynasty. Diameter 21 cm.
The bulbous body is decorated with four lion figures playing with a ball, all surrounded by scrolling lotus reserved on a turquoise ground.

景泰蓝罐

中国，清代。直径：21厘米。

22 000 CZK 830 EUR



92

VYKUŘOVADLO S LVÍČKEM

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 40,5 cm.
Bronz zdobený barevnými emaily v technice cloisonné. Na dvou protilehlých stěnách se nacházejí centrální kartuše s figurálními scénami v horské krajině. Boky jsou opatřeny úchyty zoomorfního tvaru a víko figurou lvíčka. Vykuřovadlo spočívá na čtyřech nožkách zdobených maskaróny.

A BRONZE AND CLOISONNÉ ENAMEL CENSER

China, Qing Dynasty (19th century). Height 40,5 cm.
Raised on four scrolling supports, the body with two zoomorphic handles, the sides cast in relief with figural scenes in a mountain landscape, the cover with openwork scrolling lotus and a Buddhist lion finial.

铜香炉

中国，清代。高：40.5厘米。

60 000 CZK 2 264 EUR



93

VYKUŘOVADLO NA TŘECH NOŽKÁCH

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 45 cm. Patinovaný bronz zdobený cizelováním a malbou přírodním lakem. Vykuřovadlo stojí na třech nožkách zdobených netopýry na nižším kruhovém podstavci, který je uprostřed dekorován prolamovaným medailonem se znakem štěstí. Na bocích se nacházejí ouška v podobě sloních hlav a na víku držadlo tvaru lvíčka. Tělo nádoby zdobí žánrové scénky v přírodní scenerii. Na poděnní značeno.

AN UNUSUAL SILVER-INLAID BRONZE TRIPOD CENSER AND COVER

China, Qing Dynasty (19th century). Height 45 cm. Supported on three legs with bats and flanked by a pair of elephant handles, the body inlaid in silver with figural scenes, the pierced cover inlaid with floral sprays below a seated buddhistic lion. The base of the vessel is inlaid in silver with a two-character mark. The circular stand pierced in the centre with a shou character.

三足铜香炉
中国，清代。高：45厘米。

36 000 CZK 1 358 EUR



94

TALÍŘ TVARU LOTOSU

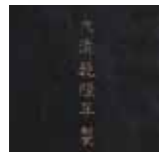
Čína, dynastie Čching. Průměr 24 cm. Řezba v přírodním laku rumělkové barvy na dřevěném jádře. Na kruhové vnitřní ploše je vyryta krajina s architekturou a postavami. V předním plánu se sedm učenců schází na čaj na terase se svastikovou dlažbou. Střední plán zabírá vodní plocha s ostrovy, nejvýraznější je palác vpravo. Od zadního plánu s horami a altány ho odděluje vyklenutá lávka. Na poděnní se čtyři druhy květin s listovým obrázkem do středu, kde je v obdélníku značka éry Čchien-lung. Pozadí vyplňují drobné meandry s motivy svastiky.

A CINNABAR LACQUER 'LOTUS' DISH

China, Qing Dynasty. Diameter 24 cm. This dish has a gilt rim, divided into six barbed petal-shaped lobes. The circular inner surface is carved with a landscape with architecture and figures. In the foreground, seven scholars meet for tea on a terrace with swastika-shaped tiles. The middle ground is taken up by water with islands, with a striking palace to the right. In the background, mountains and gazebos are set off by an arched footbridge. On the underside four types of flowers with leaves curl towards the centre, where the Qianlong mark is set in a rectangular cartouche.

庭院纹刻漆花口盘
中国，清代乾隆。直径：24厘米。

120 000 CZK 4 528 EUR



95

TALÍŘ TVARU PIVOŇKY

Čína, dynastie Čching. Průměr 31 cm.
 Řezba v přírodním laku rumělkové barvy na dřevěném jádře.
 V centrální části je zpodobena figurální scéna na terase před pavilonem v horské krajině. Celý detailně provedený výjev rámuje křivky skal a mraků. Okraj talíře z líce i z rubu zdobí rostlinný dekor. Na podední je zlacená rytá značka období Čchien-lung.

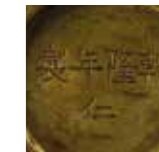
A CINNABAR LACQUER 'PEONY' DISH

China, Qing Dynasty. Diameter 31 cm.
 With a gold-filled carved Qianlong period marking to the base.

雕漆盘

中国，清代。直径：31厘米。
 底有大清乾隆年制六字楷书烫金款。

30 000 CZK 1 132 EUR



96

VÁZA TVARU LAHVICE

Čína, dynastie Čching. Výška 16 cm.
 Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Celé tělo vázy pokrývá bohatý dekor rozvilin s květy lotosu, netopýrů a znaků štěstí na modrém podkladě. Hrdlo zdobí pás hlavic žezla „žu-i“. Na podední rytá značka období Čchien-lung.

A CLOISONNÉ ENAMEL GARLIC BOTTLE VASE

China, Qing Dynasty. Height 16 cm.
 The vase has a globular body rising to a long neck, supported on a short flaring foot. The exterior is decorated with multi-coloured lotus blooms, scrolling leafy vines, bats and shou characters. Base with incised five-character Qianlong mark.

景泰蓝蒜头瓶

中国，清代。高：16厘米。
 乾隆年制四字楷书和“仁”字刻款。

140 000 CZK 5 283 EUR



97

ŽLUTÁ MISKA S JEŘÁBY

Čína, dynastie Čching. Průměr 16,5 cm.
Smalt. Vnější stěnu zdobí motiv jeřábů a bohatých rozvilin s květy lotosu a chryzantém na žlutém podkladě. Vnitřek misky je pokryt tyrkysovým emailem. Na podední apokryfní značka období Čchien-lung.

AN ENAMEL YELLOW-GROUND BOWL

China, Qing Dynasty. Diameter 16.5 cm.
The sides finely enamelled on the exterior in vibrant colours with large lotus blooms and cranes amongst scrolling leafy stems, all reserved on a bright yellow-ground, the interior turquoise. The base with an apocryphal Qianlong mark.

铜胎黄地画珐琅花卉纹碗

中国，清代。直径：16.5厘米。
乾隆年制四字蓝料款。

24 000 CZK 906 EUR



98

POHÁR TVARU NOSOROŽČÍHO ROHU

Čína, dynastie Čching. Šířka 15 cm.
Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Dekor poháru je rozdělen do tří výzdobných pásů s motivem lotosů v rozvilinách. Ouško je formováno jako tělo draka.

A CLOISSONNÉ ENAMEL LIBATION CUP

China, Qing Dynasty. Width 15 cm.
The cup is decorated on the exterior with lotus flowers and leafy tendrils, the handle formed as a chilong.

景泰蓝龙柄杯

中国，清代。宽：15厘米。

80 000 CZK 3 019 EUR



99

VYKUŘOVADLO TVARU MOCHYNĚ

Čína, dynastie Čching (18. století). Výška 17 cm.
Patinovaný bronz formovaný do podoby velkého kalichu mochyně a stonků s listy.

A PHYSALIS-SHAPED BRONZE CENSER AND COVER

China, Qing Dynasty (18th century). Height 17 cm.
Cast as a large physalis husk with a branch handle at one end issuing multiple stems which curl around the sides bearing leaves.

植物种子形仿生铜香炉

中国，清代（18世纪）。高：17厘米。
据称这种种子中医常用于治疗咳嗽和咽喉疼痛。

18 000 CZK 679 EUR



100

PROLAMOVANÉ VYKUŘOVADLO

Čína, dynastie Čching. Průměr 19 cm.
Zlacený bronzový plech. Vykuřovadlo, zhotovené ze dvou rozebíratelných hemisfér, je zdobeno tepaným a cizelovaným námětem jednorozců a lvíčků na pozadí oblak a rozvilin.

A PIERCED GILT BRONZE CENSER

China, Qing Dynasty. Diameter 19 cm.
Two hemispheres decorated with wrought and inlaid motifs of unicorns and lions against the background of clouds and vines.

银鎏金香囊

中国，清代。直径：19厘米。

16 000 CZK 604 EUR



101



102



103

101 ◆

POSTAVA LEŽÍCÍ ŽENY

Čína, dynastie Čching (19. století).
Délka 47 cm.
Slonovina. Tento model se užíval v tradiční čínské medicíně ke stanovení diagnózy. Zpodobuje nahou ženu, která odpočívá na pohovce. Její tělo zdobí náhrdelník a náramky, vlasy jsou stočeny do uzlu.

A CARVED IVORY MEDICINE LADY

China, Qing Dynasty (19th century).
Length 47 cm.
Carved as a naked woman lying on a day bed supporting her head with her right arm, her left arm resting demurely on her body, wearing bangles at her wrists and a necklace.

象牙雕刻仕女像摆件

中国，清代。长：47厘米。

110 000 CZK 4 151 EUR

102 ◆

POSTAVA LEŽÍCÍ ŽENY

Čína, dynastie Čching. Délka 14 cm.
Slonovina. Ležící krasavice je oděna do volného šatu a levou rukou si podpírá hlavu.

AN IVORY CARVING OF A LADY

China, Qing Dynasty. Length 14 cm.
The clothed figure is depicted in recumbent position supporting her head with her left arm, her right arm resting demurely on her body.

清代象牙仕女像摆件

中国，清代。长：14厘米。

17 000 CZK 642 EUR

103

BRONZOVÉ PEČETIDLO VE TVARU LVA

Čína, dynastie Čching. Průměr 5,5 cm.

A BRONZE SEAL IN THE SHAPE OF A LION

China, Qing Dynasty. Diameter 5.5 cm.

铜狮钮印章

中国，清代。直径：5.5厘米。

36 000 CZK 1 358 EUR

104 ◆

VÁZA S DRAKY

Čína, dynastie Čching. Výška 23 cm.
Slonovina. Tělo vázy zdobí jemná reliéfní řezba s námětem draků v oblacích, kterou doplňují oběžné pásy chryzantémových okvětních plátků na základně a florálního dekoru u hrdla.

A CARVED IVORY VASE WITH DRAGONS

China, Qing Dynasty. Height 23 cm.
The vase is finely and densely carved in relief with dragons amidst clouds.

象牙雕龙纹观音瓶

中国，清代。高：23厘米。

22 000 CZK 830 EUR



105 ◆

PROLAMOVANÁ KOULE

Čína, dynastie Čching. Délka 30,5 cm.
Slonovina. Koule je složená ze čtyř vrstev, horní plášť zdobí žánrové scény v horské krajině, vnitřní vrstvy nesou hvězdicový motiv. Ke kouli je dole připevněna malá rukojeť a nahoře figurka ženského božstva, zakončená řetízkem s přívěskem tvaru ryby.

AN IVORY PUZZLE BALL

China, Qing Dynasty. Length 30.5 cm.
The puzzle ball carved to the exterior with numerous figures between flowers and plants, the concentric inner balls pierced with star and diaper motifs, with a detachable handle underneath, surmounted by a figural finial.

象牙雕千层球

中国，清代。长：30.5厘米。

26 000 CZK 981 EUR



106 ◆

FIGURA KUAN-JIN

Čína, dynastie Čching. Výška 32 cm.
Slonovina. Postava bódhisattvy je usazena na lotosovém podstavci v lotosové pozici. Ve svých osmnácti rukách drží nejrůznější atributy - meč, korouhev, růženec, konvičku a další. Hlavní pár rukou vyjadřuje gesto držení klenotu. Její tělo je zdobeno šperky a hlava pětihroutou korunou s ověskou.

AN IVORY FIGURE OF GUANYIN

China, Qing Dynasty. Height 32 cm.

象牙雕千手观音像

中国，清代。高：32厘米。

70 000 CZK 2 642 EUR



107 ◆

NÁDOBA NA ŠTĚTCE

Čína, dynastie Čching. Výška 13 cm.
Slonovina, vyřezávaný dřevěný podstavec. Reliéfní řezba zpodobuje tygra na skalisku pod borovicí a letícího draka v oblacích.

A CARVED IVORY BRUSH POT

China, Qing Dynasty. Height 13 cm.
The walls of the brush pot are carved with a tiger on a rock and a flying dragon amidst clouds. Carved wooden base.

象牙笔筒
中国，清代。高：13厘米。

16 000 CZK 604 EUR



108

KRABIČKA NA KARTY

Čína, dynastie Čching (19. století). Délka 11 cm.
Jemná řezba ve dřevě zobrazuje žánrové scény v ideální horské krajině s architekturou a bujným lesním porostem.

A CARVED WOOD CARD CASE

China, Qing Dynasty (19th century). Length 11 cm.
Carved with deep relief decoration with genre scenes in a mountain landscape.

木雕名片盒
中国，清代。长：11厘米。

12 000 CZK 453 EUR



109

109

GEOMANTICKÝ KOMPAS

Čína, dynastie Čching. Průměr 15 cm.
Dřevo kryté lakem, magnetická stříelka. Geomantický kompas symbolizuje jedno z odvětví čínského umění chápaní prostředí „feng-šuej“ a byl nezbytnou pomůckou pro hledání harmonie mezi sférami jednotlivých živlů.

A GEOMANTIC COMPASS

China, Qing Dynasty. Diameter 15 cm.
Geomantic compasses symbolise one branch of feng shui and were indispensable tools for searching for harmony between elemental spheres.

罗盘
中国，清代。直径：15厘米。

10 000 CZK 377 EUR



111



110

110

PODSTAVEC SE SNOVOU KRAJINOU

Čína, dynastie Čching. 8 x 16,5 cm.
Řezba v tvrdém dřevě, deska je osazena kruhovým mramorem se snovou krajinou, opatřeným rytým nápisem a pečeti.

A DREAMSTONE INLAID WOOD STAND

China, Qing Dynasty. 8 x 16.5 cm.
The wood stand is inset with a round dreamstone plaque, with a carved inscription and seal.

红木嵌大理石台座
中国，清代。8 x 16.5厘米。

16 000 CZK 604 EUR

111

MANDARÍNSKÝ ČTVEREC DRUHÉ HODNOSTNÍ TRÍDY

Čína, dynastie Čching (19. století). 48 x 48,5 cm.
Výšivka hedvábnými a zlatými nitěmi na hedvábí černé barvy zpodobuje lva nad rozbouřenými vlnami. Na pozadí jsou vyobrazení netopýři poletující v oblacích.

A FINE CIVIL OFFICIAL'S RANK BADGE, BUZI

China, Qing Dynasty (19th century). 48 x 48.5 cm.
Made for a second rank civil official, embroidered in the center with a lion above turbulent waves, surrounded by clouds and bats.

狮纹补子
中国，清代。48 x 48.5厘米。

12 000 CZK 453 EUR



112

LITERÁTSKÝ KÁMEN

Čína, dynastie Čching. Výška 44,5 cm.
Kameny tohoto typu ladily s estetikou a filosofií čínských vzdělanců (literátů), kteří je rozmísťovali v zahradách. Čínské zahrady jsou zmenšenou replikou krajiny, čínsky „šan-šuej“ (hory a voda). Proto jsou kameny a jezírka základními elementy zahrad. Slabost pro kameny zvláštních tvarů, petrománie, se datuje od dob Sungského císaře Chuej-cunga, který dal svou zahradu ozdobit křivolakými skalisky dolovanými z jezera Tchaj-chu. Jeho příklad je po staletí následován. Dokonalý kámen má být asymetrický, děrovaný a samozřejmě neopracovaný. Menší kusy zdobily také interiéry. To se týká i tohoto tvarově vyváženého exempláře s hluboce prolamovaným lícem a rubem. Podstavec je vyřezán z ušlechtilého odolného dřeva Phoebe nanmu.

A LINGBI SCHOLAR'S ROCK

China, Qing Dynasty. Height 44.5 cm.
Stones of this type harmonised with the aesthetics and philosophy of Chinese scholars, who placed them in their gardens. Chinese gardens are miniaturised versions of landscapes, in Chinese "shan shui" (mountains and water). Therefore, stones and ponds are basic elements of gardens. This affinity for unusually shaped stones dates back to the Song emperor Huizong, who placed irregular rocks, excavated from Lake Taihu, in his garden, and his example has been followed for centuries. A perfect scholar's rock should be asymmetrical, with holes and crevices, and of course unworked. Smaller examples were used to decorate interiors, which is the case with this finely shaped specimen with a deeply ridged face and back. The base is carved from cultivated, hard Phoebe nanmu wood.

灵璧石摆件
中国，清代。高：44.5厘米。

90 000 CZK 3 396 EUR



113

LITERÁTSKÝ KÁMEN

Čína, dynastie Čching. Výška 30 cm.
Kámen černé barvy má nepravidelný tvar, připomínající horský převis. Je umístěn na vyřezávaném podstavci z růžového dřeva.

A SCHOLAR'S ROCK

China, Qing Dynasty. Height 30 cm.
The black rock is of irregular form with an asymmetrical overhang, with a carved wood base.

灵璧石摆件
中国，清代。高：30厘米。

130 000 CZK 4 906 EUR



114

LITERÁTSKÝ KÁMEN

Čína, dynastie Čching. Délka 16,5 cm.
Šedočerný kámen se světlými žilkami je formován do tvaru skaliska. Nízký dřevěný podstavec.

A SCHOLAR ROCK

China, Qing Dynasty. Height 16.5 cm.
The dark rock with natural undulations suffused with veins. Low wood base.

灵璧石摆件
中国，清代。长：16.5厘米。

35 000 CZK 1 321 EUR



115

115

VÁZA S VÍČKEM

Čína, 20. století. Výška 25 cm.
Reliéfní řezba v zeleném fluoritu s námětem kvetoucích slivoňových větvíček a ptáčků. Prolamovaný dřevěný podstavec.

A CARVED GREEN FLUORITE VASE AND COVER

China, 20th century. Height 25 cm.
Decorated with birds and blossoming plum branches, mounted on a carved wooden base.

绿莹石盖瓶

中国, 20世纪。高: 25厘米。

15 000 CZK 566 EUR



116

116

JANTAROVÝ RELIÉF

Čína, dynastie Čching (19. století).
Výška 7 cm.
Řezba zpodobuje jezdce na koni a stojící mužskou figuru pod košatým stromem, na rubové straně je vyobrazena volavka v tůni a tele.

AN AMBER BOULDER WITH FIGURAL SCENE

China, Qing Dynasty (19th century).
Height 7 cm
Carvings on one side depict a horse and rider and a male figure under a tree; on the reverse, a heron in a pond and a calf.

琥珀摆件

中国, 清代。高: 7厘米。

20 000 CZK 755 EUR



117

117

ČTYŘI VYŘEZÁVANÉ PECKY

Čína, dynastie Čching.
Délka největší 4,3 cm.
Zdobeno jemnou řezbou s motivy džunky, figurální scény a florálního dekoru.

A SET OF FOUR CARVED FRUIT PITS

China, Qing Dynasty. Length of the biggest 4.3 cm.
One is modelled as a junk, other pits delicately carved with figural scenes and floral motifs.

四枚核雕

中国, 清代。最长: 4,3 x 1,8 厘米。

10 000 CZK 377 EUR



118

PÁROVÉ NÁDOBY NA SVAČINU

Čína, konec dynastie Čching. 47 x 38,5 cm.
Bambus a pletený rákos kryté přírodním lakem. Dvoupatrová nádoba je opatřena víkem s vyobrazením jeřába a jelena. Rukojeť z ohýbaného bambusu zdobí nahoře dekor parketování a níže pak obdélníkové kartuše s figurálním motivem mezi dvěma vertikálními pásy zpodobujícími veverky ve stromoví.

A PAIR OF BAMBOO FOOD BASKETS

China, late Qing Dynasty. 47 x 38.5 cm.
Bamboo and woven reed with natural lacquer. A two-part basket with lid decorated with cranes and deer; the handle of bent bamboo decorated with square cartouches with figures between two vertical bands of squirrels in trees.

竹食篮

中国, 清代晚期。47 x 38.5 厘米。

45 000 CZK 1 698 EUR



119

EXPORTNÍ KAZETA NA DESKOVÉ HRY

Čína, 1830-1860. Šířka 33 cm.

Dřevo kryté přírodní lakem a zdobené zlacením. Kazeta s odklopným víkem spočívá na nožkách tvaru netopýra. Je dekorována kartušemi s žánrovými scénami s dvorními dámami, hodnostáři a sluhy, které doplňují motivy kulturních předmětů a rozvinly s listy a květy.

AN EXPORT LACQUER GAMES BOX

China, 1830-1860. Width 33 cm.

Wood, natural lacquer in Japanese maki-e style. The box with a hinged lid is decorated with figures in garden landscapes, the interior fitted with boxes and card trays. Raised on four bat-shaped feet.

金彩漆游戏盒

中国，清代。长：33厘米。

36 000 CZK 1 358 EUR



120

OBOUSTRANNÝ SKLÁDACÍ VĚJÍŘ

Čína, dynastie Čching (18. století). 22 x 34 cm.

Tuš a barvy na papíře, dřevěná rukojeť dekorovaná různobarevnými laky a zlacením v podobě draků a zvířecích postav. Na přední straně žánrový motiv s dvorními dámami, hodnostáři a sluhy na břehu řeky, ke kterému přijíždí loďka. Rubovou stranu zdobí výjev urozeného páru s ozbrojeným doprovodem při odpočinku v horské krajině.

A DOUBLE-SIDED FOLDING FAN

China, Qing Dynasty (18th century). 22 x 34 cm.

Ink and colours on paper. Wooden handle lacquered in various colours with gilt depicting a dragon and other beasts.

人物双面彩绘折扇

中国，清代。22 x 34厘米。设色纸本。

32 000 CZK 1 208 EUR



121

NEFORMÁLNÍ DÁMSKÉ ROUCHO

Čína, konec dynastie Čching.

Délka 98 cm, rozpětí rukávů 138 cm.

Výšivka hedvábnými nitěmi na hedvábí černé barvy, podšívka z modrého hedvábí. Roucho zdobí dekor různobarevných motýlů, který je na lemu doplněn menšími motýly, ptáčky a květinami. Rukávy jsou zakončeny pásem bílého hedvábí.

AN INFORMAL BLACK GROUND SILK ROBE

China, late Qing Dynasty. Length 98 cm, arm span 138 cm.

Silk embroidery on a black silk ground, lining of blue silk. The robe is embroidered with butterflies, with white sleevebands.

丝旗袍

中国，清代。长：98厘米，双袖展长：138厘米。

15 000 CZK 566 EUR



122

TRUHLICE

Čína, dynastie Čching (19. století). 55 x 102 x 55 cm.
Truhlice ze santalového dřeva zdobená v rozích řezbou v podobě lotosů s květy a listy, měděné kování s originálním zámekem s rytým dekorem a přejnými znaky „sto dětí, tisíc vnuků“.

A CARVED SANDALWOOD TRUNK

China, Qing Dynasty (19th century). 55 x 102 x 55 cm.
Carved with lotus blossoms and leaves, copper hardware with the original lock engraved with the symbols for "one hundred children, one thousand grandchildren".

木箱

中国，清代。55 x 102 x 55 厘米。

35 000 CZK 1 321 EUR



123

123

DEKORATIVNÍ ŠATNÍ SKŘÍŇ

Čína, dynastie Čching. 260 x 156 x 60 cm.
Vzácné dřevo „chuang-chua-li“ vykládané různobarevnými materiály (např. perletí, mastkem, nefritem a korálem). Na spodní části dveří jsou vyobrazeny čtyři vázy s květinami, ptáčky, motýli a vážka. Zbytek plochy zdobí alternující motivy rostlin a stromů (magnolie, bambusu či borovice), zvířat a lidských postav. Bronzové kování nese dekor draků. Dřevěná madla dveří jsou formována jako lidské hlavy s psíma ušima.

A LARGE HUANGHUALI WOOD DECORATIVE WARDROBE

China, Qing Dynasty. 260 x 156 x 60 cm.
Huanghuali wood inlaid with various materials including mother of pearl, soapstone, jade, and coral. Bronze fittings. Wooden door handles in the shape of human heads with dog ears.

红木镶嵌衣柜

中国，清代。260 x 156 x 60厘米。

240 000 CZK 9 057 EUR



124

DEKORATIVNÍ ROHOVÝ ETAŽER

Čína, počátek 20. století. 186 x 60 x 60 cm.

Tvrdé dřevo kryté bezbarvým lakem. Etažer spočívá na třech nožkách. Zdobí jej prolamované panely s motivy rostlin čtyř ročních období, které jsou na horní desce, po stranách a na spodních dvířkách doplněny vyobrazením draků a fénixů v oblacích.

A HARDWOOD CORNER ÉTAGÈRE

China, early 20th century. 186 x 60 x 60 cm.

三角展示柜

中国, 20世纪. 186 x 60 x 60厘米。

35 000 CZK 1 321 EUR



125

ELEGANTNÍ PSACÍ STOLEK

Čína, počátek 20. století. 164 x 85 x 56 cm.

Tvrdé dřevo kryté bezbarvým lakem. Ve spodní části stolu se nachází skříňka a čtyři zásuvky. Nástavba se zaklápěcí deskou obsahuje další zásuvku a různé přihrádky a je zakončena prosklenou vitrínkou. Vše je bohatě zdobeno řezbou a prolamováním s motivy slivoňových větvíček, květinových skalek, vinné révy, rozvilin a geometrického dekoru.

AN ELEGANT HARDWOOD DESK

China, early 20th century. 164 x 85 x 56 cm.

The piece is richly decorated with carvings and latticework with motifs of plum branches, flower-covered rocks, vines, and geometric patterns.

红木写字台

中国, 20世纪. 164 x 85 x 56厘米。

45 000 CZK 1 698 EUR



126

VELKÝ DEKORATIVNÍ KABINET

Čína, počátek 20. století. 239 x 112 x 78 cm.
Tvrdé dřevo kryté bezbarvým lakem. Kabinet je tvořen konzolovým stolem s deskou z leštěného mramoru a horní nástavbou, která je bohatě vyřezávána figurálními scénami, motivy zvířat v přírodě a rozličným florálním dekorem.

A LARGE DECORATIVE HARDWOOD DISPLAY CABINET

China, early 20th century. 239 x 112 x 78 cm.
Richly carved with figural scenes, animals in nature, and various floral patterns.

红木多宝阁架柜
中国, 20世纪。239 x 112 x 78厘米。

48 000 CZK 1 811 EUR



127

DEKORATIVNÍ ZRCADLO

Čína, počátek 20. století. 186 x 115 cm.
Tvrdé dřevo kryté bezbarvým lakem. Rám zrcadla je dekorován námětem draků v oblacích a kapříků v rozbouřených vlnách.

A DECORATIVE HARDWOOD MIRROR

China, early 20th century. 186 x 115 cm.
The frame is richly carved with intertwined dragons in clouds and carp in turbulent waves.

红木大镜子
中国, 20世纪。186 x 115厘米。

18 000 CZK 679 EUR



128

DEKORATIVNÍ KŘESLO

Čína, počátek 20. století. 121 x 64 x 90 cm.
Tvrdé dřevo kryté bezbarvým lakem. Křeslo zdobí řezba a prolamování v podobě draků v oblacích, područky zakončeny dračími hlavami a nohy dračími drápy s perlou.

A DECORATIVE HARDWOOD ARMCHAIR

China, early 20th century. 121 x 64 x 90 cm.
Decorated with rich carvings and latticework depicting dragons in clouds; the chair arms finished with dragon heads, and the chair legs with dragon claws.

红木扶手椅
中国, 20世纪。121 x 64 x 90 厘米。

25 000 CZK 943 EUR



129

PLAKETA S BUDDHISTICKOU TRIÁDOU

Čína, dynastie Suej (581-618). Průměr 23,5 cm.
Hrnčina se zbytky polychromie. Kulatý reliéf zpodobuje uprostřed sedícího buddhu Šákjamuni a dvojici stojících bódhisattvů. Restaurováno.

A PLAQUE WITH BUDDHIST TRIAD

China, Sui Dynasty (581-618). Diameter 23.5 cm.
Earthenware with traces of pigment. The round relief depicts a Buddha in the centre and two Bodhisattvas.

佛菩萨三尊立像

中国，隋朝（581—618）。直径：23.5厘米。

12 000 CZK 453 EUR



130

MISKA NA ČAJ

Čína, dynastie Jižní Sung (1127-1279). Průměr 11,5 cm.
Kamenina krytá hnědočernou polevou typu „Ti-čou“, která napodobuje želovinu.

A JIZHOU 'TORTOISESHELL' TEA BOWL

China, Southern Song Dynasty (1127-1279).
Diameter 11.5 cm.
The interior is decorated in resist technique with paper-cut decoration, the exterior covered with a rich dark brown glaze liberally splashed in translucent golden glaze in imitation of tortoiseshell.

吉州窑剪纸纹玳瑁釉茶盏

中国，南宋（1127—1279）。直径：11.5厘米。

16 000 CZK 604 EUR



131

KAMENINOVÁ KONVIČKA NA ČAJ

Čína, dynastie Čching (18. století). Šířka 14 cm.
Kamenina tvrdého střeptu typu „i-sing“. Konvička je na všech čtyřech stranách dekorovaná kruhovými medailony s motivem slivoně a borovice. Úchyt víčka je proveden jako slivoňová větvička. Hranaté ouško je tvarováno do podoby fantaskního zvířete.

YIXING TEAPOT AND COVER

China, Qing Dynasty (18th century). Width 14 cm.
All four sides of the teapot are carved in deep relief with a motif featuring plum blossoms and pines in cartouches. The handle of the domed lid is executed as a twig, the square handle of the teapot is shaped like the neck and head of a mythical beast.

清代康熙紫砂壶

中国，清代（18世纪）。宽：14厘米。
此紫砂壶采用朱泥烧制，产生于清代康熙年间，壶身用透雕技法装饰。

60 000 CZK 2 264 EUR



132

KAMENINOVÁ KONVIČKA NA ČAJ

Čína, dynastie Čching. Šířka 13 cm.
Kamenina tvrdého střeptu typu „i-sing“, stříbrná montáž. Tělo konvičky zdobí vertikální kanelování a víčko rytý květ chryzantémy. Značeno.

YIXING TEAPOT AND COVER

China, Qing Dynasty. Width 13 cm.
Decorated with vertical channeling and the lid carved with a chrysanthemum, silver mounting. Mark to the base.

宜兴紫砂壶

中国，清代。宽：13厘米。

30 000 CZK 1 132 EUR



133

VZÁCNÝ DŽBÁN S FÉNIXI

Čína, dynastie Jüan (1279-1368). Výška 25 cm.
Kamenina krytá bílou glazurou s modravým nádechem typu „Čching-paj“. Tělo džbánu, kroužené do ladného hruškovitého tvaru, zdobí plastický motiv letícího fénixe a lineární pásy stylizovaných okvětních plátků. Rukojeť je formovaná do podoby těla dračí ryby s výraznými šupinami. Na druhé straně džbánu se nachází dračí hlava, ze které vychází jemně zakřivená hubice.

A RARE QINGBAI 'PHOENIX' EWER AND COVER

China, Yuan Dynasty (1279-1368). Height 25 cm.
The pear-shaped body rising to a flaring neck with rolled rim, set with a slender curved spout issuing from the mouth of a dragon, connected to the body by an elaborate S-shaped strut set opposite a high arched handle formed by the scaled body of a dragon-fish, its serpentine horn forming a small loop, slip decorated around the body with phoenix in flight and bands of lotus lappets.

枢府釉龙柄凤纹壶

中国, 元代 (1279—1368)。高: 25厘米。

180 000 CZK 6 792 EUR



134

ZÁSOBNICE S VÍČKEM

Čína, dynastie Ming (1368-1644). Výška 17 cm.
Porcelán, malba kobaltem a železitou červení pod polevou a barevnými emaily na polevě. Zásobnice je malována námětem mytických lvů s opentlým míčem, nad nimiž se nachází pás florálního dekoru. Víčko je vyřezáno z tvrdého dřeva a opatřeno jadeitovým úchytem.

A GINGER JAR AND COVER

China, Ming Dynasty (1368-1644). Height 17 cm.
The jar is painted with mythic lions, playfully grasping or snatching for a ball with ribbons, beneath a row of floral motif. The hardwood lid is decorated with ruyi heads and a jadeite handle.

狮子舞绣球纹红绿彩罐

中国, 明代 (1368—1644)。高: 17厘米。

60 000 CZK 2 264 EUR



135

SELADONOVÁ VÁZA TVARU „MEJ-PCHING“

Čína, Lung-čchüan, dynastie Ming (1368–1644). Výška 24,5 cm.
Porcelán silného střepeu se seladonovou, lehce krakelovanou polevou. Celé tělo vázy pokrývá rytý dekor v podobě velkých lotosových květů s listy, který je v horní i dolní části ohraničen dvojitou linkou.

A LONGQUAN CELADON-GLAZED BALUSTER VASE, MEIPING

China, Longquan, Ming Dynasty (1368–1644). Height 24.5 cm.
The well potted vase with lightly crackled celadon glaze is richly carved with lotus sprays.

龙泉窑刻花卉纹梅瓶

中国, 明代 (1368—1644)。高: 24.5厘米。

45 000 CZK 1 698 EUR



136

SELADONOVÝ TALÍŘ

Čína, dynastie Čching (18. století). Průměr 15,5 cm.
Kamenina krytá krakelovanou seladonovou polevou.

A CELADON CRACKLE-GLAZED DISH

China, Qing Dynasty (18th century). Diameter 15.5 cm.
The stoneware dish is coated all over with an olive green glaze, the rim is unglazed.

官釉冰裂纹盘

中国，清代乾隆。直径：15.5厘米。

22 000 CZK 830 EUR



137

ŽARDINIÉRA S FIGURÁLNÍ SCÉNOU

Čína, dynastie Čching. Průměr 23,5 cm.
Porcelán, malba emaily na polevě v barevné škále „famille verte”.
Nádoby zdobí námět zahradní slavnosti na horské terase.
Restaurováno.

A FAMILLE VERTE JARDINIÈRE

China, Qing Dynasty. Diameter 23.5 cm.
Decorated to the exterior with a continuous scene of figures
on a mountain terrace. Restored.

素三彩花卉纹花盆

中国，清代。直径：23.5厘米。
有修。

16 000 CZK 604 EUR



138

VELKÁ SELADONOVÁ ŽARDINIÉRA

Čína, období Kchang-si (1662-1722). Průměr 58 cm.
Porcelán krytý seladonovou polevou. Vnější stěnu nádoby
pokrývá jemný rytý dekor velkých lotosových květů s listy
a stylizovaných oblak. Vnitřní stěna a okraj jsou čistě bílé.

A LARGE CARVED CELADON-GLAZED JARDINIÈRE

China, Kangxi Period (1662-1722). Diameter 58 cm.
The heavily potted vessel is carved on the exterior with
meandering lotus scrolls and covered with a pale celadon glaze.

清代康熙豆青釉刻花大鱼缸

中国，清代康熙（1662—1722）。直径：58厘米。
此鱼缸用豆青釉刻花，素净而不单调，庄重又不失情趣，如此超
大号器皿烧成难度很大，通常用小窑一窑一件，生产量稀少，
存世量更少，目前只有在欧洲古堡里偶尔可以见到。

80 000 CZK 3 019 EUR



139

NÁDOBA NA ŠTĚTCE „PI-TCHUNG”

Čína, přelom dynastie Ming a Čching (17. století).
Výška 19 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Vnější stěnu nádoby zdobí námět skupiny lochanů na břehu řeky v ideální krajině s vysokými horami, borovicemi a skalisky. Výjev doplňuje pás geometrického dekoru na horním okraji a kolem základny.

A BLUE AND WHITE BRUSH POT, BITONG

China, late Ming/early Qing Dynasty (17th century).
Height 19 cm.
Cobalt underglaze painting depicts a group of luohans in an idealised river landscape.

青花人物纹铁线描笔筒
中国，明—清代。高：19厘米。

38 000 CZK 1 434 EUR



140

MISKA SE STĚKANOU POLEVOU

Čína, dynastie Čching. Průměr 16 cm.
Kamenina krytá hnědočernou a modrobílou polevou typu „š'-wan". Miska je tvarovaná do podoby okvětí a zdobí ji vertikální kanelury.

A SHIWAN STONEWARE BOWL

China, Qing Dynasty. Diameter 16 cm.
The bowl is carved with radiating ribs leading to a foliate rim, covered overall in a rich brownish-black glaze with white and lavender streaks.

石湾窑菊瓣花口窑变釉大碗
中国，清代。直径：16厘米。

50 000 CZK 1 887 EUR



141

MODRO-BÍLÁ MISKA

Čína, období Kchang-si (1662-1722). Průměr 16 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Vnější stěna misky je zdobena námětem slivoňových květů na pozadí z rozmývaného kobaltu v podobě ledové tříště. Obdobný dekor se nachází i v zrcadle a na vnitřním okraji misky. Na podední kobaltová značka období Kchang-si.

A BLUE AND WHITE 'PRUNUS' BOWL

China, Kangxi Mark and of the Period (1662-1722).
Diameter 16 cm.
The bowl is delicately painted with prunus blossoms, all reserved on a cracked ice ground.

青花冰裂纹梅花碗
中国，清代康熙（1662—1722）。直径：16厘米。
大清康熙年制青花六字楷书款。

18 000 CZK 679 EUR



142

VELKÁ VÁZA TVARU KUŽELKY

Čína, období Kchang-si (1662-1722). Výška 46 cm.
Porcelán zdobený stříkaným kobaltem pod polevou a zlacením na polevě v podobě draků a lunet.

A LARGE POWDER BLUE AND GILT DECORATED ROULEAU VASE

China, Kangxi Period (1662-1722). Height 46 cm.
The vase is decorated with dragons surrounded by floral motifs.

洒蓝描金棒槌瓶
中国，清代康熙（1662—1722）。高：46厘米。
底部青花双蓝圈款识。

30 000 CZK 1 132 EUR



143

PROLAMOVANÁ PORCELÁNOVÁ LUCERNA

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 39 cm.
Porcelán, malba emaily v barevné škále „famille rose“ a zlatem na polevě. Tělo nádoby je zdobeno šesti prolamovanými kartušemi. Každá z nich má uprostřed kruhový medailonek zpodobující různé žánrové scény. Kartuše rámuje motiv květinového koberce, který je v horní i dolní části doplněn pásy florálního dekoru a prolamovaných chryzantém.

A HEXAGONAL FAMILLE ROSE LANTERN

China, Qing Dynasty (19th century). Height 39 cm.
Each side with a pierced panel decorated with alternating medallions of genre scenes, reserved on a mille-fleurs ground.

粉彩开光人物纹灯

中国，清代。高：39厘米。

80 000 CZK 3 019 EUR



144

RUDÁ MÍSA V BRONZOVÉ MONTÁŽI

Čína, dynastie Čching (18. století). Průměr 22 cm.
Porcelán krytý měďnatou polevou zvanou „sang de boeuf“. Bohatá ormolu montáž ve formě podstavce se lvími tlapami a ozdobného pásu s motivem perel a listů vavřínu kolem horního okraje.

AN ORMOLU-MOUNTED SANG-DE-BOEUF BOWL

China, Qing Dynasty (18th century). Diameter 22 cm.
The bowl has deep rounded sides and is covered with a red glaze gently thinning to a lighter tone near the rim.

朗红釉大碗

中国，清代早期。直径：22厘米。
18世纪欧洲镶铜工艺。

60 000 CZK 2 264 EUR



145



146



145

TŘI MODRO-BÍLÉ MÍSY

Čína, dynastie Čching (18. století). Průměr 23 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Motiv květinových skalek s velkými pivoňkami na vnějších stěnách misek doplňuje na vnitřním okraji pás geometrického a florálního dekoru.

THREE BLUE AND WHITE BOWLS

China, Qing Dynasty (18th century). Diameter 23 cm.

三个青花花卉纹大碗

中国, 清代。直径: 23厘米。
其中两个碗有伤。

24 000 CZK 906 EUR

146

MODRO-BÍLÁ VÁZA S DRAKEM

Čína, dynastie Čching. Výška 19 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Vázu vejcovitého tvaru zdobí tři kruhové medailony s drakem v rozvilinách. Kolem hrdla je obtočena plastická dračí figura. Na podední kobaltová značka období Čchien-lung.

A BLUE AND WHITE OVIFORM 'DRAGON' VASE

China, Qing Dynasty. Height 19 cm.
The vase is decorated with three round medallions depicting a dragon amongst c-scrolls. Qianlong six-character seal mark to the bottom.

大清乾隆年制六字款堆塑龙青花开光凤纹罐
中国, 清代。高: 19厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR

147

VELKÉ UMYVADLO

Čína, období Tchung-č' (1862-1874). Průměr 35,5 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille rose“. Motiv chryzantémových květů na meandrovém podkladě v zrcadle nádoby doplňuje na okraji výjev horské krajiny a pás florálního dekoru, broskví a motýlů.

A LARGE FAMILLE ROSE BASIN

China, Tongzhi period (1862-1874). Diameter 35.5 cm.
Decorated in the centre with chrysanthemums on a meander background, the rim painted with flowers, peaches and butterflies.

粉彩花鸟纹净手盆

中国, 清代同治 (1862 - 1874)。直径: 35.5厘米。

32 000 CZK 1 208 EUR

148

PÁROVÉ MISKY

Čína, dynastie Čching. Průměr 8,2 cm.
Porcelán krytý krakelovanou tyrkysovou polevou.

A PAIR OF TURQUOISE CRACKLE-GLAZED CUPS

China, Qing Dynasty. Diameter 8.2 cm.

一对绿哥釉杯

中国, 清代。直径: 8.2厘米。

46 000 CZK 1 736 EUR



149

ŽARDINIÉRA S DRAKY

Čína, dynastie Čching. Průměr 38 cm.
Porcelán, malba emaily na polevě v barevné škále „famille verte”. Nádobu zdobí na vnější stěně motiv dvou velkých pětiprstých draků a květinové skalky. Výjev je nahoře ohraničen pásem hlavic žezla „žu-i” a meandrů, dole pak pásem stylizovaných okvětních plátků.

A FAMILLE VERTE JARDINIÈRE

China, Qing Dynasty. Diameter 38 cm.
The vessel is decorated with two dragons amongst blossoming flowers, beneath a ruyi border and a geometric band to the waisted neck.

粉彩龙纹缸

中国，清代。直径：38厘米。

26 000 CZK 981 EUR



150

ŽARDINIÉRA S MOTIVEM FÉNIXŮ

Čína, dynastie Čching. Průměr 36 cm.
Porcelán, malba emaily na polevě v barevné škále „famille verte”. Námět fénixů na květinové skalce a ptactva v lotosové tůni je na okraji doplněn pásem stylizovaných okvětních plátků a geometrického dekoru.

A FAMILLE VERTE JARDINIÈRE

China, Qing Dynasty. Diameter 36 cm.
The jardinière is painted with phoenixes perched on rocks amongst blossoming branches and birds in a lotus pond above a band of lappets at the base.

五彩凤凰牡丹纹画缸

中国，清代。直径：36厘米。

26 000 CZK 981 EUR



151

ŽARDINIÉRA S FIGURÁLNÍ SCÉNOU

Čína, dynastie Čching. Průměr 38 cm.
Porcelán, malba emaily na polevě v barevné škále „famille verte”. Vnější stěnu pokrývá jemná malba v podobě figurální scény. Hrdlo zdobí motiv hlavic žezla „žu-i” a chryzantém v rozvilinách, základnu pak pás kosočtverců. Uvnitř žardiniéry jsou zpodobeny červené rybky a vodní flóra.

A FAMILLE VERTE JARDINIÈRE

China, Qing Dynasty. Diameter 38 cm.
The jardinière is decorated with a continuous scene of warriors and dignitaries, the interior with goldfish.

五彩刀马人物图画缸

中国，清代。直径：38厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR



152

VELKÁ ČTYŘBOKÁ VÁZA

Čína, dynastie Čching. Výška 41,5 cm.
Porcelán, malba emaily na polevě v barevné škále „famille noire”. Váza je po celé ploše zdobena motivem bájných zvířat v rozbouřených vlnách. Na podední apokryfní značka období Kchang-si.

A LARGE FAMILLE NOIRE RECTANGULAR VASE

China, Qing Dynasty. Height 41.5 cm.
Painted around the exterior with mythical beasts in waves. Apocryphal Kangxi mark on base.

墨地素三彩瑞兽纹天圆地方瓶

中国，清代。高：41.5 厘米
大清康熙年制青花楷书六字款。

12 000 CZK 453 EUR



153



155



154



156



157



158

153

MÍSA S FLORÁLNÍM DEKOREM

Čína, dynastie Čching. Průměr 17 cm. Porcelán, malba emaily a zlatem na polevě s motivem „mille fleurs“. Zrcadlo misky zdobí znak štěstí s pěti netopýry. Na podední apokryfní značka období Čchien-lung.

A MILLE-FLEURS BOWL

China, Qing Dynasty. Diameter 17 cm. Apocryphal Qianlong mark to the base.

百花不落地儿大碗

中国，清代。直径：17厘米。底书大清乾隆年制六字楷书矾红方框款。

18 000 CZK 679 EUR

154

MÍSA S FLORÁLNÍM DEKOREM

Čína, dynastie Čching. Průměr 17 cm. Porcelán, malba emaily a zlatem na polevě s motivem „mille fleurs“. Na podední apokryfní značka období Čchien-lung.

A MILLE-FLEURS BOWL

China, Qing Dynasty. Diameter 17 cm. Apocryphal Qianlong mark to the base.

粉彩百花不落地大碗

中国，清代。直径：17厘米。底书大清乾隆年制六字楷书矾红方框款。

18 000 CZK 679 EUR

155

MÍSA S FLORÁLNÍM DEKOREM

Čína, dynastie Čching. Průměr 17 cm. Porcelán, malba emaily a zlatem na polevě v barevné škále „famille rose“. Misku zdobí dvě velké kartuše s kvetoucími skalkami na růžovém podkladu. Na podední značka období Kuang-sü.

A FAMILLE ROSE BOWL

China, Qing Dynasty. Diameter 17 cm. Guangxu mark to the base.

粉彩轧道开光花鸟纹碗

中国，清代。直径：17厘米。大清光绪年制六字楷书矾红款。

18 000 CZK 679 EUR

156

MALÁ MÍSKA V BRONZOVÉ MONTÁŽI

Čína, dynastie Čching. Výška 12 cm. Porcelán, malba emaily v barevné škále „famille rose“ a zlatem na polevě. Vnější stěna misky je dekorována figurální scénou na verandě u řeky. Zlacený bronzový podstavec je tvořen stylizovanými dračími těly a květinovými stonky.

A SMALL ORMOLU-MOUNTED FAMILLE ROSE BOWL

China, Qing Dynasty. Height 12 cm. The bowl is decorated with a figural scene on a veranda near the river. The gilded bronze base is comprised of dragons and flower stems.

粉彩人物杯

中国，清代。高：12厘米。配有欧洲铜艺。

12 000 CZK 453 EUR

157

MÍSKA NA ČAJ

Čína, 20. století. Průměr 9,3 cm. Porcelán, malba barevnými emaily a zlatem na polevě. Misku zdobí motiv ptáčků na květinové skalce. Horní okraj a spodní část jsou malovány zlatem v podobě pásů geometrického a florálního dekoru. Na podední apokryfní značka období Čchien-lung.

A PORCELAIN TEA BOWL WITH BIRDS AND FLOWERS

China, 20th century. Diameter 9.3 cm. Apocryphal Qianlong mark to the base.

粉彩花鸟纹金彩杯

中国，20世纪。直径：9.3厘米。

10 000 CZK 377 EUR

158

VÁZA SE DVĚMA OUŠKY

Čína, 20. století. Výška 31 cm. Porcelán, malba emaily v barevné škále „famille rose“ a zlatem na polevě. Kulovité tělo zdobí námět ideální horské krajiny s architekturou a vodní plochou. Hrdlo je osazeno dvěma ouškami a malováno motivem lotosových rozvilin, kulturních symbolů a znaku štěstí na tyrkysovém podkladě. Na podední apokryfní značka období Čchien-lung.

A FAMILLE ROSE VASE

China, 20th century. Height 31 cm. Apocryphal Qianlong mark to the base.

粉彩山水纹耳瓶

中国，20世纪。高：31厘米。

28 000 CZK 1 057 EUR



159

**NEZNÁMÝ MALÍŘ
TŘI EXPORTNÍ PANELY**

Čína, Kanton, 18. století. 42 x 35 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Podobné malby vznikaly v otevřeném přístavu Kanton a odtud se dovážely do Evropy. Na prvním panelu hrají dva pánové šachy, dvě společnice přihlížejí a na terase nad nimi jim ke hře vyhrávají muž a žena. Námětem druhého jsou květiny a ptáci. Třetí panel zpodobuje pána a tři dámy prohlížející si kvetoucí lotos, který ve váze drží sluha.

**UNKNOWN ARTIST
THREE EXPORT PAINTINGS**

China, Canton, 18th century. 42 x 35 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

佚名
清朝人物花鸟扇画三幅
中国，广东，18世纪。42 x 35厘米。
镜框设色纸本。

18 000 CZK 679 EUR



160

**NEZNÁMÝ MALÍŘ
MANDARÍN U VZNEŠENÉHO MNICHA**

Čína, dynastie Čching. 72 x 45 cm.

Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.

Na obraze vidíme vzdělance ve slavnostním červeném šatě s pobočníkem, natočeného k buddhistickému mnichovi, který sedí na kamenném trůně, rovněž doprovázen pobočníkem. Může se též jednat o deifikovanou historickou osobnost a o arhata. Každá postava má tvář se svébytnými rysy a výraz plný zaujetí.

**UNKNOWN ARTIST
A MANDARIN BEFORE A NOBLE MONK**

China, Qing Dynasty. 72 x 45 cm.

Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting. Possibly depicts the deification of a historical figure and an arhat.

佚名
人物像
中国，清代。72 x 45厘米。
挂轴设色纸本，锦缎装裱。

12 000 CZK 453 EUR



161

**TAJ ŤIN (1388-1462) - PODLE
RYBÁŘ NA BŘEHU ŘEKY**

Čína, dynastie Čching. 44,5 x 29,6 cm.

Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.

Datace: „Jarní den v druhém roce éry Süan-te.“

Signováno: Jü-čchüan Taj Wen-ťin.

Pečeť: Wen-ťin.

Jü-čchüan šan-žen byla přezdívka a Taj Wen-ťin zase společenské jméno slavného krajináře Taj Ťina, zakladatele tzv. če-ťiangské školy. Zmiňuje jej i štítek na rubu svitku.

**DAI JIN (1388-1462) - AFTER
OLD FISHERMAN**

China, Qing Dynasty. 44.5 x 29.6 cm.

Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.

Dated: In a spring day of the second year of the Xuande Era.

Signed: Yuquan Dai Wenjin.

Seal: Wenjin.

**戴进 (1388-1462) 疑似
渔翁垂钓图**

中国，清代。44.5 x 29.6厘米。

挂轴设色纸本，锦缎装裱。

款识：宣德二年春日玉泉戴文进。 钤印：文进。

16 000 CZK 604 EUR



162

**ČHIOU JING (1493-1560) - PODLE
KRÁSKY V ZAHRADE**

Čína, 19. století. 180 x 44 cm.

Tuš a barvy na hedvábí. Závěsné svitky v brokátových montážích.

Dva svitky ze souboru čtyř ročních období představují jaro a léto, a to podle rozkvetlých slivoní a pivoňek, nikoliv nádherných oděvů, které jsou vzor počasí na obou stejné. Na prvním svitku dáma v křesle se společnicí naslouchají hře na ceteru „čchin“, nástroj vhodný pro vzdělance. Kráska s modrými rukávy, stojící za hráčkou, je nejspíš další hudebnicí. Dvě posluchačky jsou usazeny po straně, poslední přichází zpoza skalky v pozadí. Ostatní postavy jsou služebné. Na „letním svitku“ je zábava uvolněnější. Centrální skupina krásek sleduje míčovou hru, trojice v popředí se obrací k zelenému papouškovi. Ten je, stejně jako Buddhovy ruce (druh citrusu) v misce na stole, nebo zábradlí ze skvrnitého bambusu, erotickým motivem. Skrytému smyslu svitků odpovídá i symbolika sezónních květů - slivoň symbolizuje vznešenou povahu, pivoňka lascivní krásu. V katalogu výstavy Čínského umění ze sbírky Josefa Martínka, pořádané v Mánesu v prosinci 1931, jsou obrazy vedeny jako práce malíře Čchiou Jinga.

**QIU YING (1493-1560) - AFTER
BEAUTIES IN A GARDEN**

China, 19th century. 180 x 44 cm.

Ink and colours on silk. Hanging scrolls, brocade mountings. These two scrolls from a set of the four seasons depict spring and summer, as can be seen from the flowering plum blossoms and peonies, but not the beautiful clothing, which despite the weather is the same on both. In the first scroll, a lady sitting in an armchair with a companion listen to the qin zither, an instrument appropriate for an intellectual. The beauty with blue sleeves standing behind the player is most likely another musician. Two listeners are placed on either side, and the last approaches from the rocks in the background. The other figures are servants. On the "summer" scroll, the fun is more relaxed - the central group of beauties watches a ball game, a trio in the foreground more or less turns towards a green parrot. This, just as the Buddha's hand (a citrus fruit) in a bowl on the table, and the railing of spotted bamboo, is an erotic motif. The scrolls' hidden meaning can also be seen in the symbolism of the seasonal flowers - plum blossoms symbolise a noble nature, the peony lascivious beauty. In the exhibition catalogue for Josef Martinek's collection of Chinese art held at the Manes Gallery in December 1931, the paintings are attributed to Qiu Ying.

**仇英 (1493-1560) 疑似
庭院仕女图**

中国, 19世纪. 180 x 44厘米。
挂轴设色绢本, 锦缎装裱。

38 000 CZK 1 434 EUR



163

NEZNÁMÝ MALÍŘ

NESMRTELNÝ LI TCHIE-KUAI

Čína, 19. století. 23,5 x 51 cm.

Tuš a slabé barvy na papíře tvaru vějíře.

Závěsný svitek v brokátové montáži.

Signováno: Žuej Čchen Sien. Dvě pečete.

Datováno cyklickým rokem „kuej-wej“, což odpovídá roku 1823.

Uprostřed scény stojí u potoka shrbená postava chromého

Li Tchíe-kuaje, jednoho z Osmi nesmrtných. Otáčí se zpět

a hledí na borovici, jejíž kmen vyplňuje pravou část vějíře.

V levé části krajina mizí v prázdném prostoru.

UNKNOWN ARTIST

THE IMMORTAL LI TIEGUAI

China, 19th century. 23.5 x 51 cm.

Ink and colours on paper. Fan format.

Hanging scroll, brocade mounting.

Signed: Rui Chen Xian.

Seal: Chen Xian.

Dated: year guiwei (1823).

佚名

李铁拐

中国, 19世纪. 23.5 x 51厘米。

挂轴设色纸本, 锦缎装裱。

款识: 岁次癸未孟夏中瀚作已于古郊菊轩, 瑞臣贤。

钤印: 臣贤。

12 000 CZK 453 EUR

164

WANG ČENG-TCHUNG (*1963)

VĚJÍŘ S KALIGRAFIÍ A ORCHIDEJEMI

Čína, nedatováno. 33,5 x 60 cm.

Tuš a barvy na papíře. Oboustranný skládací vějíř s dřevěnou

rukojetí zdobenou vykládáním stříbrem.

Na aversu nápis v kursivním stylu: „Výkvět věcí je pokladem

přírody.“

Signováno: Čeng-tchung.

Pečetě: Ta-siang wu-sing, Čeng-tchung.

Na reversu jsou vyobrazeny orchideje.

Pečetě: Čeng-tchung, Wang Čeng-tchung jin.

Wang Čeng-tchung je renomovaný kaligraf působící v Tiencinu

a člen Čínského svazu kaligrafů.

WANG ZHENG TONG (BORN 1963)

A FOLDING FAN WITH CALLIGRAPHY AND ORCHIDS

China, undated. 33.5 x 60 cm.

Ink and colours on paper. Double-sided folding fan

with wood handle decorated with silver inlay.

Inscription: Good products from the earth are nature's

treasures.

Signed: Zheng Tong.

Seals: Zheng Tong, Daxiang wuxing.

Signed: Zheng Tong.

Seal: Wang Zhengtong.

王正通 (1963年生人)

扇画

中国, 年代不详. 33.5 x 60厘米。

设色纸本, 竹质手柄。

题识1: 正通。钤印: 王正通印。

题识2: 物华天宝。款识: 正通。

钤印: 正通、大象无形。

9 000 CZK 340 EUR



165

KAI ČCHI (1774-1829) - PŘIPSÁNO

ČTYŘI OBRAZY KRÁSEK

Čína, nedatováno. 75,5 x 26 cm.

Tuš a barvy na hedvábí. Rámováno.

Každý obraz je signován a opatřen pečeti: 1) Čchi-siang Kaj Čchi

sie; Kaj Čchi-siang jin; 2) Kaj Čchi; Kaj Čchi-siang jin;

3) Č'-šan cch'-žen Kaj Čchi; Kaj Čchi-siang jin; 4) Kaj Čchi;

Kaj Čchi-siang jin.

Na čtyřech obrazech jsou v zahradní scéně zpodobeny krásky

pod stromem, který je na každém obraze jiný. Na prvním dvě

dívky, z nichž jedna drží lampión, sledují pod slivoní měsíc

v úplňku. Na druhém se zadumaná kráska opírá o ohnutý

kmen wu-tchungu, k ní shlíží chlapeček s černou kapucí.

Na třetím přináší chlapeček květy dvěma dívkám, za zídka

se pne borovice. A na čtvrtém rozprávějí dvě krásky

s chlapečkem na břehu jezera, nad nimi vrba

se splývajícími větvemi.

GAI QI (1774-1829) - ATTRIBUTED

FOUR SCENES OF BEAUTIES

China, undated. 75.5 x 26 cm.

Ink and colours on silk. Framed.

Each painting is signed and sealed: 1) Qixiang Gai Qi xie;

Gai Qi-xiang yin; 2) Gai Qi; Gai Qixiang yin; 3) Zhishan ciren

Gai Qi; Gai Qixiang yin; 4) Gai Qi; Gai Qixiang yin.

改琦 (1774–1829) 疑似

红楼梦人物画像四幅

中国, 年代不详. 75.5 x 26厘米。

镜框设色绢本。

款识1: 七岁改琦写。钤印: 改七香印。

款识2: 改琦。钤印: 改琦香印。

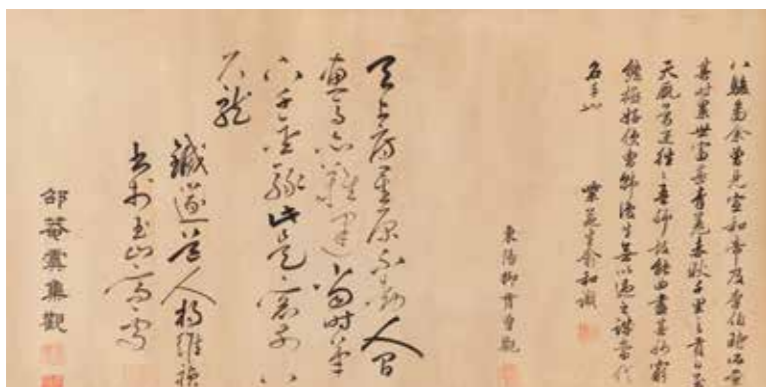
款识3: 织扇词人七岁改琦。钤印: 改七香印。

款识4: 改琦。钤印: 改七香印。

180 000 CZK 6 792 EUR



166



167

166

**NEZNÁMÝ MALÍŘ
UČENCI V ZAHRADĚ**

Čína, 18. století. 30 x 120 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Horizontální svitek v brokátové montáži.
Vpravo nahoře se nachází pečť: Čang Jen-kche.
Na svitku je vypočten oblíbený námět setkání učenců v zahradě. Dějištěm je členitá terasa na vodě osazená stromy a skalkami, vymezená napravo zábradlím a nalevo vodní plochou. Patnáct učenců v dlouhých hábitech, deset sluhů v kalhotách a dvě ženy tvoří několik skupinek, věnujících se rozličným činnostem. Hned druhá scéna zprava, kde učenec píše na skálu, nebo rozhovor učenice a zenového mnicha nedaleko za stromy, mohou být odkazem na konkrétní osobnosti a epizody z historie. Figury i přírodní elementy jsou provedeny výraznou, ale tenkou obrysou linkou, vyplněnou sytými barvami. Tváře mají živý, zaujatý výraz, všude je patrný ruch a pohyb.

**UNKNOWN ARTIST
SCHOLARS IN A GARDEN**

China, 18th century. 30 x 120 cm.
Ink and colours on silk. Horizontal scroll, brocade mounting.
Seal in the upper right: Zhang Yanke.
This scroll features the popular subject of scholars meeting in a garden. The venue is a multiple-sectioned terrace on the water, surrounded by trees and rocks, bounded on the right by a railing and on the left by the water's surface. Fifteen scholars in long robes, ten servants in trousers, and two women comprise a number of groups, each devoted to various activities. The second scene from the right, in which the scholar writes on a rock, or the conversation between a scholar and a Zen monk near the trees, could be references to specific figures and episodes from history. The figures and the natural elements are executed in distinct yet thin contour lines, filled with rich colours. The faces have lively, rapt expressions.

**佚名
庭院人物像**
中国, 18世纪. 30 x 120厘米。
横轴设色绢本, 锦缎装裱。

80 000 CZK 3 019 EUR

167

**NEZNÁMÝ MALÍŘ
OSM BUJNÝCH KONÍ**

Čína, 20. století. 36 x 190 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Horizontální svitek v brokátové montáži.
V levém dolním rohu obrazu je apokryfní signatura C'-ang, pečť Čao Meng-fu jin a další dvě pečťe. Připojen kolofon se čtyřmi kaligrafickými nápisy.
Tento obraz je moderní kreací odkazující na tvorbu slavného malíře koní Čao Meng-fu (1254-1324), zvaného C'-ang. Námět „osmi bujných ořů“ je v čínském malířství od středověku oblíbený. Styl této malby však vychází kompozičně i ikonograficky z jiného díla s daným námětem, a to ze známého horizontálního svitku sta koní od jezuitského laika G. Castiglioneho (1688-1766), který byl činný ve dvorském ateliéru.

**UNKNOWN ARTIST
EIGHT HORSES**

China, 20th century. 36 x 190 cm.
Ink and colours on silk. Horizontal scroll, brocade mounting.
Apocryphally signed in the lower left corner Ziang, seal Zhao Mengfu yin and two other seals.
**佚名
八骏图**
中国, 20世纪. 36 x 190厘米。
横轴设色绢本, 锦缎装裱。
书法1:八骏图, 余曾见宣和帝及李伯时论画, 其时累世富甚, 青羌赤狄千里之贡白至天厩, 万疋往往, 吾师故能曲尽其妙, 穷态极妍, 使曹韩后生无以过之。诚, 当代名手也。
紫芝生命和识, 东阳柳贯曾观。章: 柳贯。
书法2: 天上属星原不动, 人间画事亦难逢。当时笔下千金缘, 此是窗前八尺龙。铁遂 (崖) 道人扬维祯书于玉山高处。
印: 铁笛术人。

15 000 CZK 566 EUR



168

**ČCHIOU JING (1493-1560) - PODLE
DRAČÍ ČLUNY**

Čína, 18.-19. století. 38 x 393 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Horizontální svitek v brokátové montáži.
Signováno: Š'-fu Čchiou Jing (č').
Pečeť: Š'-čou.

Připojen kolofon sběratele psaný tuší na papíře a datovaný roku „wu-wu“, což odpovídá roku 1758 či 1858.

Signováno: Ťiang-šang, Ta Čchuej-sien.
Pečetě: Ťiang-šang Ta šeng, Ta.

Na svitku je vyobrazena skupina ornamentálních plavidel, mezi nimiž jsou větší dračí lodě, ale i menší čluny ve formě různých vodních živočichů: ryb různých podob, koryšů a obojživelníků.

Větší lodě nevezou pasažéry, ačkoliv na třech lodích předvádějí kejklíři kejkle na hrazdách. Naopak na menších lodích jedou ženy, nikoliv muži. Asi v jedné čtvrtině délky svitku je pásmo přerušené svahem s pokroucenou borovicí. Tento nápadný detail je pravděpodobným odkazem na školu Wu, kam bývá tento suzhouský malíř řazen. Zelenomodré zbarvení svahu zase odkazuje na hory v historizujícím stylu, jaké často maloval.

Po dalších dvou čtvrtinách zasahuje mezi čluny vysoký obloukový most, na jehož vrcholku stojí tři víly. Nedaleko mostu, v poslední čtvrtině svitku, se zvedá opevněný břeh a na něm pevnost, vklíněná mezi zvedající se hory. Uvnitř se za účasti seřazených vyzbrojených šiků ve stanech odehrává setkání čínského a mongolského panovníka. Volné prostranství před hlavním otevřeným stanem vyplňují dvě tančící dívky.

**QIU YING (1493-1560) - AFTER
DRAGON BOATS**

Čína, 18th/19th century. 38 x 393 cm.
Ink and colours on silk. Horizontal scroll, brocade mounting.
Signed: Shifu Qiu Ying (zhi).

Seal: Shizhou.
Collector's inscription dated "wuwu", which corresponds to the year 1758 or 1858.

Signed: Jiangshang waishi, Da Chuixian.
Seals: Jiangshang Da sheng, Da.

**仇英 (1493—1560) 疑似
龙舟图**

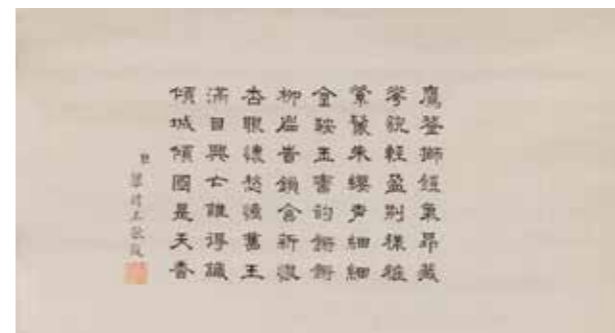
中国，18—19世纪。38 x 393厘米。

横轴设色绢本，锦缎装裱。

龙舟图款识：实父仇英制。

书法题识：予于戊午岁暮同得添筹图卷与此龙舟图卷，此乃完好如新。而添筹图卷后题？为昔好事者尽皆割去，以备进呈之一端，遂使圣贤书画联芳之珍有不完之弊良可忧也。幸此完璧，吾固应秘之篋筒，加意保获。为嘱后之览者，慎勿遭世估中毒手狡狴同于龙图也。江上外史筮垂先题。钤印：江筮生。

60 000 CZK 2 264 EUR



169

**NEZNÁMÝ MALÍŘ
PÁR JEZDECKÝCH PORTRÉTŮ**

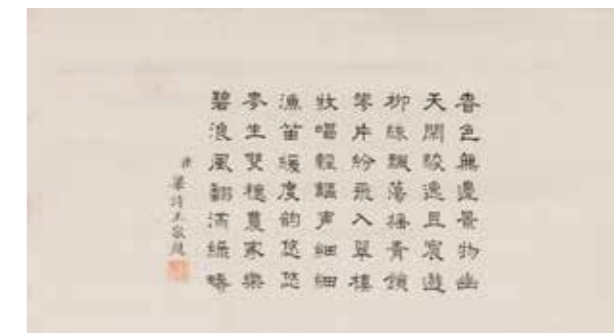
Čína, 20. století. 65,5 x 40,5 cm.
Tuš a barvy na hedvábí.

Závěsné svitky v brokátových montážích.

V horní části obrazů je nadepsána báseň v úřednickém písmu, která je apokryfně signovaná Liang Š'-čeng a doplněná dvěma pečetěmi. V levém dolním rohu je připojena datace, apokryfní signatura Lang Š'-ning a dvě pečetě: 1. čchen Š'-ning, 2. kung-chuej.

Obrazy jsou inspirovány tvorbou dvorského ateliéru na císařském dvoře za éry Čchien-lung (1736-1795).

Ikonografie konkrétně vychází ze slavného jezdeckého portrétu císaře v životní velikosti a polovičního portrétu neznámé dvorní dámy v evropském brnění. Představují mandžuského velmože v civilním šatě na vraníku s bílými skvrnami a dámu na bělouši.



**UNKNOWN ARTIST
A PAIR OF EQUESTRIAN PORTRAITS**

Čína, 20th century. 65.5 x 40.5 cm.
Ink and colours on silk. Hanging scrolls, brocade mountings.
The upper part is inscribed with a poem in clerical style with the apocryphal signature Liang Shizheng and two seals. Dated and apocryphally signed in the lower left corner Lang Shining with two seals: 1. chen Shining, 2. gonghui.

**佚名
人物肖像一对**

中国，20世纪。65.5 x 40.5厘米。
挂轴设色绢本，锦缎装裱。
款识：乾隆二十八年岁次奎未奉，臣郎世宁恭绘。
钤印：臣世宁、恭绘。

16 000 CZK 604 EUR



170

TYGR VE STYLU MURUJAMY ÔKJOA

Čína, dynastie Čching. 55 x 120 cm.
Tuš a barvy na papíře. Horizontální svitek v brokátové montáži.
Apokryfně datováno: Senwa 2.
Signováno: Minamoto Ôkjo-ga.

Obraz tygra by podle data měl vzniknout jako rané dílo zakladatele školy Marujama, Ôkjoa, v roce 1765, kdy začal podepisovat tímto pseudonymem a působil ještě v klášteře Enman'in v Ôtsu pod patronací mnicha Júdzó a získával teprve malířské zkušenosti. Podoba tygra odpovídá malířově stylizaci, ale signatura je vepsána přes zlomy v papíru, což napovídá apokryfní atribuci. Jelikož bylo kopírování japonských a korejských tygrů v Číně oblíbené, lze soudit, že jde o čínskou práci z pozdější doby.

TIGER IN THE STYLE OF MURUYAMA ÔKYO

China, Qing Dynasty. 55 x 120 cm.
Ink and colours on paper. Horizontal scroll, brocade mounting.
Apocryphally dated: Senwa 2.
Signed: Minamoto Ôkyo-ga.

老虎图

中国，清代。55 x 120厘米。
挂轴设色纸本，锦缎装裱。
款识：宣和二年正月源应举画。
印：绘。

22 000 CZK 830 EUR



171

WANG ČCHEN (1720-1797)

HORSKÁ KRAJINA

Čína, 18. století. 121 x 29,7 cm.
Tušová malba na hedvábí. Závěsný svitek v brokátové montáži.
V levém horním rohu je napsáno šest sedmislabičných veršů pojednávajících o horské přírodě.
Signováno: Wang Čchen.
Dvě pečeti.

Vpravo dole připojena již nečitelná pečeť sběratele.
Wang Čchen byl přímým potomkem zakladatelů ortodoxní malířské školy Wang Š'-mina a Wang Jüan-čchiho. Uspěl u zkoušek a zastával úřad prefekta. Jako výtvarník si vydobyl jméno díky kaligrafii. Jeho krajiny jsou technicky vynikající, avšak v duchu zmíněné ortodoxie poněkud konzervativní. Zde na úzkém, pečlivě malovaném svitku sledujeme dva jezdce a sluhu na cestě, která se podél říčky vine údolím k horám v dáli, poskládaným z menších pravidelných bloků. Malíř dokázal na vysokém formátu přesvědčivě navodit kompozici ubíhající do dálky.

WANG CHEN (1720-1797)

MOUNTAIN LANDSCAPE

China, 18th century. 121 x 29.7 cm.
Ink painting on silk. Hanging scroll, brocade mounting.
In the upper left corner there are six seven-syllable verses on the subject of nature.
Signed: Wang Chen.

Seal: Wang Chen Zhi Yin.
In the lower right is an illegible collector's seal.
Wang Chen was a direct descendant of the founders of the orthodox school of painting, Wang Shimin and Wang Yuanqi. He passed his state examinations and held the office of prefect. As an artist, he earned his renown thanks to his calligraphy. His landscapes are technically excellent, yet, in the spirit of that orthodoxy, quite conservative. On this narrow, carefully executed scroll painting we follow two riders and a servant on a path that winds along a river valley to the mountains in the distance, pieced together from smaller regular blocks. In this tall format, the artist has convincingly evoked a composition with depth.

王宸 (1720—1797)

山水图

中国，18世纪。121 x 29.7厘米。
挂轴设色绢本，锦缎装裱。
题识：南北东西不定身，年年空系故乡莼。蹉跎岁月愁长客，沦落天涯怅美人。游兴莫教辜上国，好词先共阳春。
款识：王宸。
钤印：王宸之印。

36 000 CZK 1 358 EUR



172

**CHU PCHEJ-CHENG (1892-1962)
KRAJINA S HORSKÝM PŘEVISEM**

Čína, datováno 1930. 131,5 x 33,5 cm.
Tušová malba na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži. Nadepsáno sedmislabičným čtyřverším v levém horním rohu, které hovoří o osamělém muži, žijícím v malé chýši vysoko v zelených horách obestřených mraky.

Signováno: Chu Pchej-cheng.
Dvě negativní pečete: Leng-an, Chu Pchej-cheng.
Chu Pchej-cheng působil celý život na pekingské výtvarné scéně. Hlásil se k odkazu Tung Čchi-čchanga (1555-1636), vytvořil si však osobitý styl odpovídající jeho době. Na tomto obraze využívá široké škály odstínů tuše. Bloky hor maluje poměrně suchým štětcem, ale obrysy a detaily jsou provedeny hustou tuší, celek působí měkce. Výjev je velmi osobní, přímo ve středu kompozice zachycuje muže ve skromném příbytku se zahrádkou uprostřed mohutných horských vrcholů.

**HU PEIHENG (1892-1962)
LANDSCAPE WITH ROCKY OVERHANG**

China, dated 1930. 131.5 x 33.5 cm.
Ink painting on paper. Hanging scroll, brocade mounting. Inscribed with seven-syllable quatrain in the upper left corner, which talks about a lonely man in a small hut, living high in the green mountains wreathed in clouds.

Signed: Hu Peiheng.
Two negative seals: Leng'an, Hu Peiheng.
Hu Peiheng was active his entire life on the Beijing art scene. He espoused the legacy of Dong Qichang (1555-1636); however, he created his own personal style appropriate to his time. In this painting, he uses a wide range of ink shades. He painted the mountain masses with a relatively dry brush, but the contours and details were executed with thick ink, giving an overall smooth impression. The scene is very personal - right in the centre of the composition he depicts a man in a humble abode with a garden amidst massive mountain peaks.

**胡佩衡 (1899—1962)
山水图**

中国, 1930年。131.5 x 33.5厘米。
挂轴水墨纸本, 锦缎装裱。
题识: 万壑青山万叠云, 水边烟树隔孤邨。依稀南岳峰头住, 茅屋三间独掩门。
款识: 庚午九月冷庵胡佩衡并题。
钤印: 胡佩衡。

150 000 CZK 5 660 EUR



173

**LU CHUEJ (1851-1920)
HORSKÁ KRAJINA S LITERÁTEM**

Čína, datováno 1907. 131 x 33 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži. Signováno: Lu Chuej.

Pečeť: Lu Chuej č' jin. Nápis: „Hory po dešti se zelenají, napodobují barevné dojmy malířů z doby Jüan. Ve 3. měsíci na jaře roku „ting-wej“, Lu Chuej z okresu Wu namaloval v šanghajském příbytku.“

**LU HUI (1851-1920)
MOUNTAIN LANDSCAPE WITH SCHOLAR**

China, dated 1907. 131 x 33 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting. Inscription: I paint these green mountains after the rain, in the style of Yuan Dynasty masters.
Signature: Made by Lu Hui in the spring of the year dingwei.
Seal: Lu Hui zhi yin.

**陆恢 (1851—1920)
雨余山翠图**

中国, 1907年。131 x 33厘米。挂轴设色纸本, 锦缎装裱。
题识: 雨余山翠, 仿元人设色。
款识: 丁未春三月吴郡陆恢于沪寓作。钤印: 陆恢之印。

52 000 CZK 1 962 EUR



174

**NEZNAMÝ MALÍŘ
HORSKÁ KRAJINA**

Čína, nedatováno. 89 x 32,5 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži. Bravurně namalovaná horská krajina s jezdci na stezce zaseknuté vysoko ve svahu. Jde o moderní malbu navazující na historické předlohy.

**UNKNOWN ARTIST
MOUNTAIN LANDSCAPE**

China, undated. 89 x 32.5 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.

**佚名
山水图**

中国, 年代不详。89 x 32.5厘米。
挂轴设色纸本, 锦缎装裱。

12 000 CZK 453 EUR



175

WU TCHUNG-LI
KVĚTINY A PTÁCI

Čína, dynastie Ming (1368-1644). 138,7 x 40,5 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Nadepsáno básní ve standardní kaligrafii „kchaj-šu“.
V posledním sloupku signováno: Wu Tchung-li. Následuje pečeť.
Na obraze jsou vyobrazeni dva samečci Tersiphone paradisi usazení na kvetoucím ibišku. Svitek je krásnou ukázkou žánru „květiny a ptáci“, malovaného tzv. pracovním štětce „kung pi“.
Vychází ze staré dvorské tradice, nastoupivší za Songů.
V daném případě způsob provedení a rozměr díla odpovídá dynastii Ming, kdy tento námět a styl pěstovali dvorští malíři.

WU TONGLI
FLOWERS AND BIRDS

China, Ming Dynasty (1368-1644). 138.7 x 40.5 cm.
Ink and colours on silk. Hanging scroll, brocade mounting.
Inscribed with a poem in kaishu script.
Signed: Wu Tongli.
One seal.

吴通立
花鸟图

中国，明代（1368—1644）。138.7 x 40.5厘米。
挂轴设色绢本，锦缎装裱。
题识：遍植总忧草多栽，百子榴杜家诗，句积袞袞生公侯，萱榴并茂。
款识：吴通立。

26 000 CZK 981 EUR

176

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)
VISTÁRIE

Čína, datováno 1946. 69 x 34,5 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Signováno: V roce „ping-sü“ namaloval šestaosmdesátiletý Paj-š'.
Pozitivní pečeť pod signaturou: T'ie-šan weng.
Negativní pečeť vlevo dole: Č' Čch'.

QI BAISHI (1864-1957)
WISTERIA

China, dated 1946. 69 x 34.5 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Signed: Painted by 86 year old Baishi in year bingxu.
Positive seal under signature: Jieshan weng.
Negative seal in the lower left: Zhi Chi.

齐白石 (1864—1957)
柴藤图

中国，1946年。69 x 34.5厘米。
镜框设色纸本。
款识：丙戌八十六岁白石作。
印章：借山翁，止耻。

750 000 CZK 28 302 EUR



176



177 △

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

PIVOŇKA

Čína, datováno 1954. 95,5 x 36,5 cm.
Tuš a barvy na papíře.

Závěsný svitek v brokátové montáži.
Signováno: „T'iou-š' lao-žen su-čcheng Paj-š' (90letý stařec zvaný Paj-š').“

Pečeť pod signaturou: Paj-š'.

Pečeť vpravo dole: T'i-pching tchang (Síň toulavého žabince).

Publikováno: Josef Hejzlar - Čchi Paj-š', Praha, Odeon, 1970, ilustrace číslo 121.

Čchi Paj-š' je považován za jednoho z nejvýznamnějších mistrů tradiční tušové malby v abstrahujícím stylu „sie-i“. Během svého dlouhého života byl nesmírně činný a zanechal rozsáhlé výtvarné dílo, v němž za malbou nijak nezaostává rytí pečeti. Vertikální svitky středních a větších rozměrů, na něž uvedl název v pečetním písmu, zaujímají v jeho tvorbě významné místo. Příkladem je tento i tento obraz. Nadpis ze tří znaků v pečetním písmu „Ta fu-kuej“ je slovní hříčka, znamená jednak pivoňku, jednak „štěstí a urozenost“. Námět je obvyklý na obrazech věnovaných k narozeninám a podobným příležitostem. Rozevlátý způsob malby i volba barev, temně černá a ostrá červená, odpovídají malířově tvorbě z pozdních let.

QI BAISHI (1864-1957)

PEONY

China, dated 1954. 95.5 x 36.5 cm.
Ink and colours on paper.

Hanging scroll, brocade mounting.

Signed: Jiushi laoren sucheng Baishi (90-year old man Baishi).

Seal: Baishi.

Inscription in seal script: Da fugui.

Published: Josef Hejzlar - Čchi Paj-š' (Qi Baishi), Prague, Odeon, 1970, illustration no. 121.

齐白石 (1864—1957)

牡丹争艳图

中国, 1954年。95.5 x 36.5厘米。

挂轴设色纸本, 锦缎装裱。

题识: 大富贵。

款识: 九十老人呼成白石。

铃印: 白石。

出版: 此画被收录在捷克著名汉学家收藏家Josef Hejzlar编撰的《齐白石》(布拉格odeon出版社1970年出版, 画号121)一书中。

1 800 000 CZK 67 925 EUR



178

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

CHRYZANTÉMY V ČAJNÍKU

Čína, nedatováno. 33 x 33,5 cm.

Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.

Signováno: T'ie-šan lao-žen (Stařec od Vypůjčené hory).

Pečeť: T'ie-šan weng.

Protiklad bílé a černé je chytlavý, nenápadné dobarvení květů zelenou a šedivou barvou vtisklo výjevu skutečnou živost.

QI BAISHI (1864-1957)

CHRYZANTHEMUMS

China, undated. 33 x 33.5 cm.

Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.

Signed: Jieshan Laoren.

齐白石 (1864—1957)

菊花图

中国, 年代不详。33 x 33.5厘米。

挂轴设色纸本, 锦缎装裱。

款识: 借山老人。

印章: 借山翁。

400 000 CZK 15 094 EUR



179

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

VINNÉ HROZNY A DVĚ VČELKY

Čína, nedatováno. 22 x 45 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: Paj-š'.

Pečeť: Čchi Chuang.

Tento obraz je ukázkou malířova proslaveného tématu „rostliny a hmyz“. Podoba obou je naznačena mistrnou zkratkou. Vinná réva rozhodně není běžným námětem v řadě rostlin, které Čchi Paj-š' rád maloval, ale je například zachycena na jednom z mistrových obrazů ve sbírce Národní galerie v Praze. Na rozdíl od něho jsou na tomto obraze upřednostněny hrozny, zatímco listy jsou poměrně malé.

QI BAISHI (1864-1957)

WINE GRAPES AND TWO BEES

China, undated. 22 x 45 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: Baishi.

Seal: Qi Huang.

齐白石 (1864—1957)

葡萄蜜蜂图

中国, 年代不详。22 x 45厘米。

镜框设色纸本。

款识: 白石。

钤印: 齐璜。

200 000 CZK 7 547 EUR



180 △

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

KUŘÁTKA

Čína, nedatováno. 136 x 33,5 cm.

Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži. Nadepsáno žertovnou básničkou o kuřátkách, která utíkají na mlat sezobat zrní, stařenka se lekne, že jedno chybí a rychle je přepočítává.

Signováno: Ťi-pching-tchang šang lao-žen (Stařec ze Síně toulavého žabince).

Pečeť: Paj-š' weng.

Kaligrafie teoreticky stojí výše než malířství, proto se tvůrce v signatuře hlásí k nápisu, a ne k vyobrazení. Básnička je k tématu, i když malíř namaloval jen kuřátka, bez zmiňované stařenky. Kuřátka byla Čchi Paj-šovým oblíbeným tématem, odkazovala k jeho venkovským kořenům. Obrazy s tímto námětem vznikaly poněkud v rozmezí let 1927 až 1932.

QI BAISHI (1864-1957)

CHICKS

China, undated. 136 x 33.5 cm.

Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.

Inscribed with a funny poem about the chicks.

Signed: Jipingtang shang laoren.

Seal: Baishi weng.

Chicks were a favorite subject for Qi Baishi, a reference to his rural roots. Paintings with this theme appeared mainly between 1927 and 1932.

齐白石 (1864—1957)

群鸡图

中国, 年代不详. 136 x 33.5厘米.

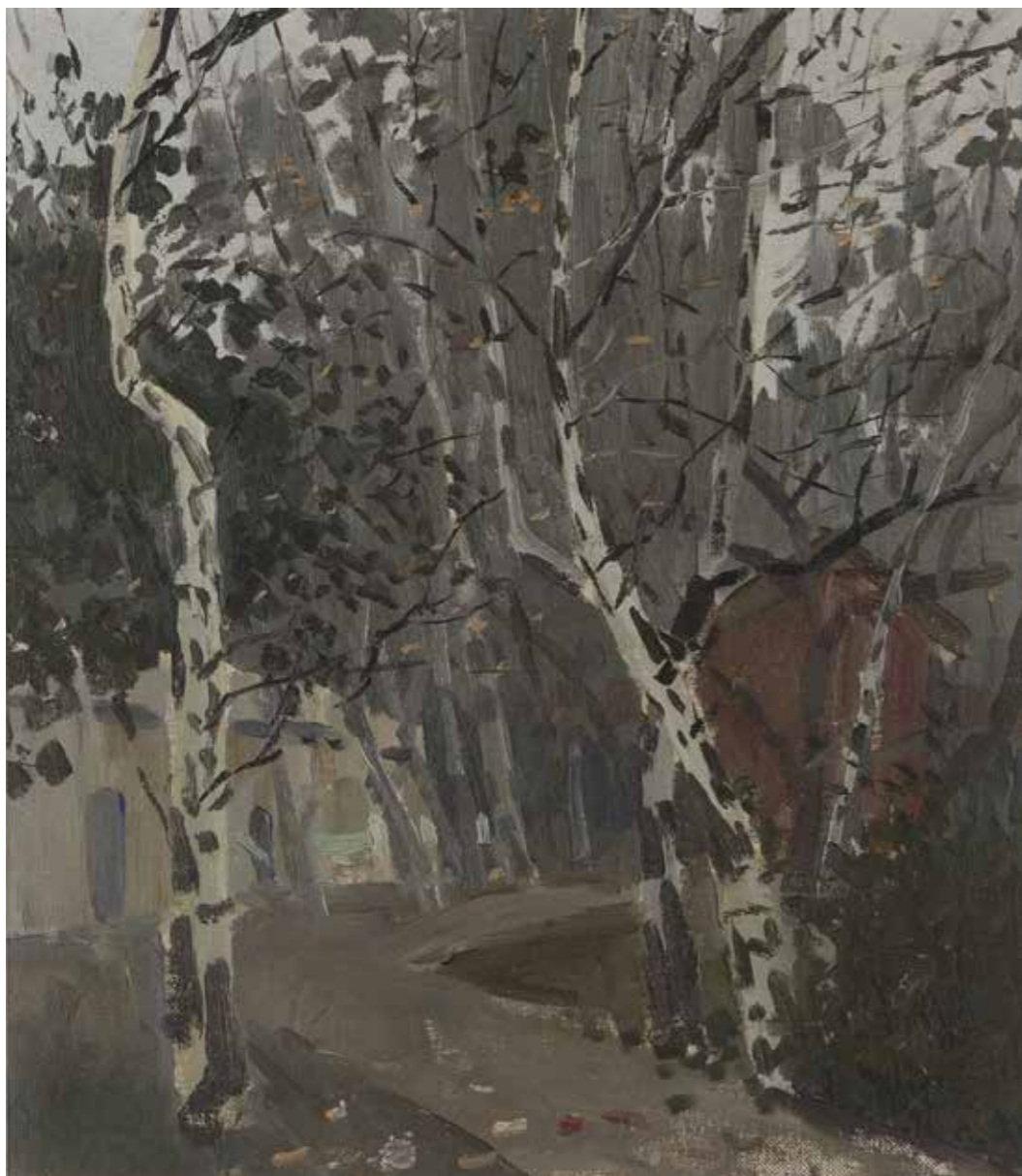
挂轴设色纸本, 锦缎装裱.

款识: 邻鸡知赶打禾场 毛羽临风舞綵(彩)光 七十老姬(老妇人)阶下坐 咳看无鸡忙数小 寄萍堂上老人题旧句.

铃印: 白石翁.

1 300 000 CZK 49 057 EUR





181 △

WU KUAN-ČUNG (1919-2010)

CESTA BŘEZOVÝM HÁJEM

Čína, datováno 1976. 37,2 x 32,2 cm.
Olejové barvy na plátně. Rámováno.

Signováno v pravém dolním rohu: Tchu (malířův pseudonym).
Wu Kuan-čung, narozený 1919 v provincii Ťiang-su, postoupil v průběhu osmdesátých let 20. století mezi v zahraničí nejobdivovanější čínské malíře. Původně vystudoval olejomalbu v Chang-čou. Za války uprchl z území okupovaného Japonci do vnitrozemí a vyučoval na Státní výtvarné akademii v Čunkingu. V roce 1947 získal stipendium a dostal se na École supérieure des beaux-arts v Paříži. Roku 1950 se vrátil do Číny a vyučoval na Ústřední akademii umění a na univerzitě Čching-chua.

WU GUANZHONG (1919-2010)

PATH AT THE BIRCH GROVE

China, dated 1976. 37.2 x 32.2 cm.
Oil on canvas. Framed.

Signed in the lower right corner: Tu (the artist's pen name).
Wu Guanzhong, born in 1919 in Jiangsu Province, moved among the internationally best known Chinese painters during the 1980s. He originally studied oil painting in Hangzhou. After the outbreak of war, he escaped from the Japanese-occupied territory, and eventually taught at the State Art Academy in Chongqing. In 1947 he received a scholarship and studied at the École supérieure des beaux-arts in Paris. He returned to China in 1950, and taught at the Central Academy of Arts and at Qinghua University.

吳冠中 (1919—2010)

白桦林图

中国, 1976年。37.2 x 32.2厘米。
布面油画。

1 900 000 CZK 71 698 EUR



182 △

WU KUAN-ČUNG (1919-2010)

PODZIMNÍ LES

Čína, datováno 1976. 18 x 23 cm.
Tuš a barvy na kartonu. Rámováno.

Signováno v levém dolním rohu: Tchu (malířův pseudonym).
Stěžejními náměty Wu Kuan-čunga byly přírodní scenérie a městská krajina. Ve své tvorbě postupně rozvíjel vlastní, nezemědělný styl, kulminující v barevné abstrakci. Na tomto nevelkém obraze, znázorňujícím listnatý les za barevného podzimu, už lze pozdější vývoj spolehlivě pozorovat.

WU GUANZHONG (1919-2010)

AUTUMN FORREST

China, dated 1976. 18 x 23 cm.
Ink and colours on paper. Framed.

Signed in the lower left corner: Tu (the artist's pen name).
The primary themes of Wu Guanzhong were natural scenery and urban landscapes. In his work, he alternatively gravitated from ink painting to western techniques. In both modes, he developed his own unmistakable style, culminating in colourful abstraction. In this painting, his later development can be clearly seen.

吳冠中 (1919—2010)

林间景色

中国, 1976年。18 x 23厘米。
镜框设色纸本。

1 900 000 CZK 71 698 EUR



183

JÜAN SUNG-NIEN (1895-1966)
HORSKÁ ŘEKA S LODKAMI

Čína, nedatováno. 16,3 x 11,6 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Signováno Sung-nien.
Pečeť: Sung-nien.

Jüan Sung-Nien pocházel z provincie Kuang-tung, ale vystudoval v Šanghaji, kde po zbytek života také žil. Od roku 1949 byl registrován jako člen Malířské akademie v Šanghaji. Tyto společnosti sdružovaly v různých regionech umělce tradičního zaměření.

YUAN SONGNIAN (1895-1966)
MOUNTAIN RIVER WITH BOATS

China, undated. 16.3 x 11.6 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Signed: Song Nian.
Seal: Song Nian.

袁松年 (1895–1966)

风景图
中国, 年代不详。16.3 x 11.6厘米。
镜框设色纸本。
款识: 松年。印章: 松年。

12 000 CZK 453 EUR



184

JÜAN SUNG-NIEN (1895-1966)
ŘÍČNÍ KRAJINA

Čína, nedatováno. 16,3 x 11 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Signováno Sung-nien.
Pečeť: Sung-nien.

Plochá krajina s meandrem ubíhá do dálky, v zadním plánu se tyčí mohutná šedá hora. Pozornost upoutávají kulturní detaily - lodě kotvící v zátocce, městská hradba a stupňovitá pagoda, která ční nad ní. Tuš je aplikována suchým štětcem, barvy jsou tlumené a z celého výjevu dýchá klid. Obraz dokládá malířovu vynikající techniku.

YUAN SONGNIAN (1895-1966)
RIVER LANDSCAPE

China, undated. 16.3 x 11 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Signed: Song Nian.
Seal: Song Nian.

袁松年 (1895–1966)

江边风景图
中国, 年代不详。16.3 x 11厘米。
镜框设色纸本。
款识: 松年。印章: 松年。

15 000 CZK 566 EUR



185

LI ČUNG-ČCHIN (1828-1904)

DVA ŠPAČCI NA SLIVONI

Čína, nedatováno. 92 x 30 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Nápis: „Podle tušové techniky starce Chua Čchiou-jüe.“
Signováno: Siang-sün, Li Čung-čchin.
Dvě pečetě: Li Čung-čchin, Siang-sün.

LI ZHONGQIN (1828-1904)
TWO STARLINGS ON A PLUM TREE

China, undated. 92 x 30 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Signed: Xiang Xuan, Li Zhongqin.
Seals: 1. Li Zhongqin, 2. Xiang Xuan.

李钟琴 (1828 - 1904)

双鸦图
中国, 年代不详。92 x 30厘米。
镜框设色纸本。
题识: 二八登科, 仿华秋岳老人笔法。
款识: 相轩李钟琴。
印章: 李钟琴、相轩。

20 000 CZK 755 EUR



186

ČCHÜ ČCHU-ČCHI (20. STOLETÍ)
BAMBUSY

Čína, nedatováno. 134 x 32 cm.
Tušová malba na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Nápis: „Věnováno bratru Che-čchiao k posouzení.“
Signováno: Sia-pchu Čchu-čchi.
Pečeť: Čchü Čchu-čchi jin.

QU CHUQI (20TH CENTURY)
BAMBOO

China, undated. 134 x 32 cm.
Ink painting on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Inscription: To my respected brother He Qiao.
Signed: Xiapu Chuqi.
Seals: Qu Chuqi yin.

屈楚奇 (20世纪)

墨竹图
中国, 年代不详。134 x 32厘米。
挂轴水墨纸本, 锦缎装裱。
题识: 鹤翔大兄大人雅嘱。
款识: 霞圃屈楚奇。
钤印: 屈楚奇印。

15 000 CZK 566 EUR



187

ČCHIAO SU-SU (20. STOLETÍ)
KVETOUČÍ PIVOŇKY

Čína, datováno 1984. 87,2 x 47,2 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Nápis: „Obraz věnoval v létě 1984 zahraničnímu profesorovi Rastenovi čínský dárce Tchang Kuo-čchun.“
Signováno: Su-su.
Pečeť: Čchiao Su-su.

QIAO SUSU (20TH CENTURY)
BLOSSOMING PEONIES

China, dated 1984. 87.2 x 47.2 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Dedicated to Professor Rasten as a gift from Mr. Tang Guochun, in the summer of year 1984.
Signed: Susu.
Seal: Qiao Susu.

乔苏苏 (20世纪)

牡丹图
中国, 1984年。87.2 x 47.2厘米。
挂轴设色纸本, 锦缎装裱。
题识: 利昂拉斯登教授雅正。
款识: 唐国春赠, 甲子夏日苏苏画。
钤印: 乔苏苏。

13 000 CZK 491 EUR



188

PCHENG ŠU-ČCHAO (*1969)
DVĚ KACHNY NA SKALCE

Čína, datováno 2009. 69,2 x 34,2 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Signováno: Šu-čchao.
Pečetě: Pcheng, Pcheng Šu-čchao jin.
Nápis: „V podzimní den roku „i-čchou“ v Čchin-tchaj namaloval Šu-čchao.“

PENG SHUCHAO (BORN 1969)
TWO DUCKS ON A ROCK

China, dated 2009. 69.2 x 34.2 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Inscription: Painted by Shuchao in the autumn of 2009 in Qintai city.
Signed: Shuchao.
Seals: Peng, Peng Shuchao yin.

彭述超 (1969年生人)

花鸟图
中国, 2009年。69.2 x 34.2厘米。
镜框设色纸本。
题识: 时在己丑秋日于琴台。
款识: 述超写。
钤印: 彭, 彭述超印。

12 000 CZK 453 EUR



189



190



189

ALBUM DVANÁCTI AKVARELŮ SE SCÉNAMI TORTURY

Čína, Kanton, 19. století. 23,5 x 32,7 cm.
Tuš a barvy na rýžovém papíře, brokátové desky.

AN ALBUM OF TWELVE PAINTINGS OF TORTURE SCENES

China, Canton, 19th century. 23.5 x 32.7 cm.
Watercolours on rice paper.

十二张水彩画”中国酷刑”

中国, 广东, 19世纪。23.5 x 32.7厘米。
设色纸本。

24 000 CZK 906 EUR

190

SOUBOR DVANÁCTI BAREVNÝCH DŘEVOŘEZŮ S NÁMĚTEM JESKYNNÍCH MALEB V TUN-CHUANGU

Čína, 1952. 43 x 31,5 cm.
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

A COLLECTION OF TWELVE COLOUR WOODBLOCK PRINTS OF DUNHUANG CAVE PAINTINGS

China, 1952. 43 x 31.5 cm.
Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

敦煌壁画选 (第一辑全十二张)
中国, 1952年。43 x 31.5厘米。
荣宝斋1952年出版。

12 000 CZK 453 EUR



191



192



191

SÍŇ DESÍTI BAMBUSŮ - OBRÁZKOVÝ VZORNÍK

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Faksimile proslulé bibliofilské publikace „Obrázkový vzorník ze Studovny desíti bambusů“. Komplettní kolekce 300 dřevorezů a slepotisků ve čtyřech svazcích v kartonovém přebalu potaženém brokátém, název na štítku nadepsal a pečeti signoval Jü Fej-an (1889-1959). Vydalo nakladatelství Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

A COMPLETE COLLECTION OF TEN BAMBOO STUDIO POETRY PAPERS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

Woodblock print in ink and colour on paper, string binding, titled by Yu Feian. Four volumes including nearly 30 categories of 300 prints of different objects, motifs, and subjects of traditional Chinese scholarly interests. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

十竹齋箋譜

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

荣宝斋1952年版《十竹斋笺谱》木板水印线装画集，一函四册。原版大約與1644年間出版，含近三百年古玩鑑賞、書畫研究及藝術文化休養相關的器物、紋樣、和主題近三十大大類。該書的1952年版本由北京榮寶齋依民國時鄭振鐸、魯迅所制《十竹齋箋譜》增補重刊，再現明末胡氏傳的雕版套印及拱花版工藝，該版為近代該書最早的完本。

42 000 CZK 1 585 EUR

192

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

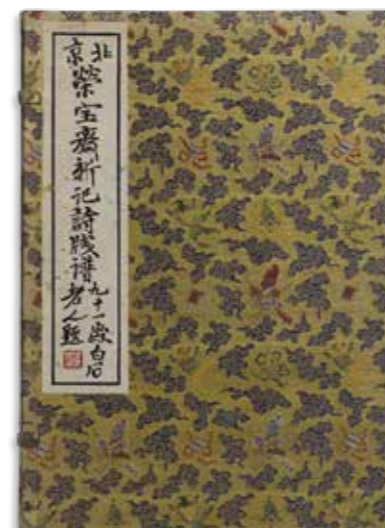
A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

北京榮寶齋新記詩箋譜

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

《北京榮寶齋新記詩箋譜》木板水印图册，内选用齐白石、张大千等大师作品。1952年榮寶齋木板水印制作。

32 000 CZK 1 208 EUR



193



194



193

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1953. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1953.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1953. 31.5 x 22 cm.

A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1953.

北京榮寶齋新記詩箋譜

中国, 1953年。31.5 x 22厘米。

《北京榮寶齋新記詩箋譜》木板水印图册，内选用齐白石、张大千等大师作品。1953年榮寶齋木板水印制作。

32 000 CZK 1 208 EUR

194

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

北京榮寶齋新記詩箋譜

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

《北京榮寶齋新記詩箋譜》木板水印图册，内选用齐白石、张大千等大师作品。1952年榮寶齋木板水印制作。

32 000 CZK 1 208 EUR



195



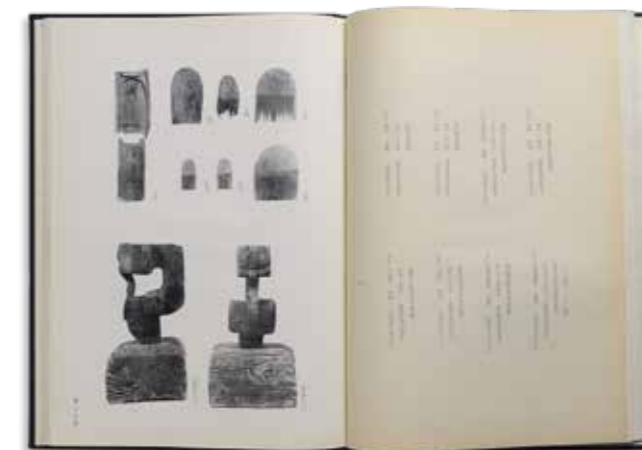
196



197



198



199

195

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)
KNIHA OBRAZŮ „PAJ-Š' MO-MIAO“
Čína, 1959. 33 x 24,5 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistra Čchi Paj-š'e v brokátových deskách. Vydalo nakladatelství Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1959.

QI BAISHI (1864-1957)
BAISHI MOMIAO - A BOOK OF WOODBLOCK PRINTS
China, 1959. 33 x 24.5 cm.

A collection of Qi Baishi woodblock prints in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1959.

齐白石 (1864—1957)
白石墨妙
中国, 1959年。33 x 24.5厘米。
此画集为齐白石雕版印刷作品集, 锦缎装裱封面。
荣宝斋1959年出版。

16 000 CZK 604 EUR

196

PAMÁTKY Z THCHAJPCHINGSKÉHO POVSTÁNÍ
Čína, 1954. 38,5 x 28 cm.
Dva svazky v kartonovém přebalu. Vydáno v Šanghaji roku 1954.

A COLLECTION OF RELICS FROM THE TAIPING REBELLION
China, 1954. 38,5 x 28 cm.
Two volumes. Published in Shanghai, 1954.

太平天国革命文物图录
中国, 1954年。38.5 x 28厘米。

6 000 CZK 226 EUR

197

CHANSKÉ OBRAZY ZE SEČUANU
Čína, 1956. 27 x 36,5 cm.
Vydalo Nakladatelství klasického čínského umění v Pekingu roku 1956.

A COLLECTION OF HAN PAINTINGS FROM SICHUAN
China, 1956. 27 x 36.5 cm.
Published by Chinese Classical Art Publishing House in Beijing, 1956.

四川汉代画像选集
中国, 1956年。27 x 36.5厘米。
中国古典艺术出版社1956年出版。

5 000 CZK 189 EUR

198

ČENG ČEN-TUO (1898-1958)
POKLADY ČÍNSKÉHO UMĚNÍ
Čína, 1957. 40 x 27,5 cm.
Dva díly. Vydáno v Šanghaji roku 1957.

ZHENG ZHENDUO (1898-1958)
THE GREAT HERITAGE OF CHINESE ART
China, 1957. 40 x 27.5 cm.
Two volumes. Published in Shanghai in 1957.

郑振铎 (1898—1958)
伟大的艺术传统图录
中国, 1957年。40 x 27.5厘米。
一套两册全。

6 000 CZK 226 EUR

199

ILUSTROVANÝ KATALOG Z VÝSTAVY KULTURNÍHO DĚDICTVÍ KRÁLOVSTVÍ ČCHU
Čína, 1954. 37 x 26,5 cm.
Vydalo nakladatelství Wen-wu v Pekingu roku 1954.

AN ILLUSTRATED CATALOGUE OF AN EXHIBITION OF CHU CULTURAL RELICS
China, 1954. 37 x 26.5 cm.
Published by Wenwu Press in Beijing, 1954.

楚文物展览图录
中国, 1954年。37 x 26.5厘米。

5 000 CZK 189 EUR



200

UNIKÁTNÍ ALBUM FOTOGRAFIÍ Z ČÍNY

Čína, kolem roku 1900. 25,5 x 32 cm. Album obsahuje 235 fotografií na 58 stránkách. Fotografie vytvořil příslušník námořnictva rakousko-uherské armády v průběhu tzv. boxerského povstání, které probíhalo v letech 1899-1901.

A RARE PHOTOGRAPH ALBUM OF CHINA

China, circa 1900. 25.5 x 32 cm. The album contains 235 photographs on 58 pages. Photographs taken by a sailor in the Austro-Hungarian navy during the Boxer Rebellion (1899-1901).

中国相册

中国，晚清。25.5 x 32厘米。相册共有58张页，235张图片。晚清中国——奥匈帝国海军记录的1899至1901年间的中国。

200 000 CZK 7 547 EUR

AUKČNÍ ŘÁD

I. Obecná ustanovení

Galerie ARCIBOLDO, s.r.o., se sídlem Praha 1, Kaisersštejnský palác, Malostranské nám. 37/23, PSČ 118 00, IČO: 28905547 (dále jen „Galerie Arcimboldo“), provádí neveřejnou aukci movitých předmětů (dále také „Nabízené předměty“ nebo „Dražené předměty“) na základě Smlouvy o obstarání prodeje věci (dále jen „Smlouva o obstarání prodeje“ nebo „Smlouva“), uzavřené mezi Galerii Arcimboldo a subjektem, který má zájem na zprostředkování aukce a prodeje Nabízených předmětů (dále jen „Prodávající“). Galerie Arcimboldo jedná na základě Smlouvy jako prostředník mezi Prodávajícím a zákazníky Galerie Arcimboldo a dalšími zaregistrovanými a schválenými osobami, které mají zájem předměty nabízené Prodávajícím v aukci vydražit a získat tak do vlastnictví (dále jen „Dražitel“) a je pověřena Prodávajícím k inkasu kupní ceny, aukční přírázky a DPH.

II. Garance

1. Prodávající prohlašuje, že je jediným vlastníkem jím nabízených předmětů, že na těchto nevzáznou žádné právní vady ani nejsou zatíženy žádným břemenem a že není jakkoliv omezen v právu s nabízenými předměty nakládat a převést jejich vlastnictví.

2. Dražitel potvrzuje, že měl možnost se se všemi Nabízenými předměty seznámit před aukcí a ověřit si jejich stav, stáří, velikost, opravy atd. Informace poskytnuté Dražiteli o jakémkoliv Draženém předmětu písemnou formou nebo ústně, včetně informací v katalogu jsou pouze názorem Galerie Arcimboldo. Galerie Arcimboldo neodpovídá za správnost a úplnost těchto údajů.

III. Pravidla a průběh aukce

1. Vyvolávací ceny jsou uvedeny v katalogu a nezahrnují aukční přírážku a DPH.

2. Aukce se mohou zúčastnit pouze zákazníci Galerie Arcimboldo a další osoby, které dosáhly věku 18ti let, před aukcí se řádně zaregistrovaly a jejich registrace byla odsouhlasena Galerii Arcimboldo. K registraci je zapotřebí prokázat se platným občanským průkazem, nebo cestovním pasem. Galerie Arcimboldo má právo odmítnout registraci jakékoliv osoby i bez udání důvodu a takovéto osobě neumožnit účast na aukci. Registrovaný a schválený účastník aukce se stává Dražitelem a je mu přiděleno dražební číslo.

3. Aukce se lze účastnit i v zastoupení, a to na základě písemné plné moci, která obsahuje určité označení zmocnitele, zmocněnce, Draženého předmětu, finanční limit, za který je zmocnitel ochoten předmět zakoupit (tento limit nezahrnuje aukční přírážku a DPH), datum a podpis zmocnitele a prohlášení zmocněnce s jeho podpisem, že plnou moc přijímá.

4. Aukce předmětů s vyvolávací cenou nad 15.000 Kč se může Dražitel zúčastnit také prostřednictvím aukce po telefonu. Pro registraci k této formě aukce slouží stejný formulář jako pro aukce s písemným limitem – ve formuláři Dražitel označí, že jde o aukci po telefonu a uvede své telefonní číslo.

5. Formulář pro registraci na aukci v zastoupení je k dispozici na konci aukčního katalogu a na internetových stránkách Galerie Arcimboldo (www.arcimboldo.cz). Vyplněný formulář s plnou mocí pro aukci s písemným limitem nebo aukci po telefonu včetně kopie první strany občanského průkazu nebo pasu musí být doručen Galerii Arcimboldo nejpozději 48 hodin před začátkem aukce.

6. Galerie Arcimboldo si vyhrazuje právo vyžádat si od dražitelů bankovní garanci od banky se sídlem na území České republiky, či složení zálohu, až do výše vyvolávací ceny. V případě, že Dražitel nesložil zálohu v požadované výši, ač k tomu byl vyzván či vhodným způsobem upozorněn, Galerie Arcimboldo si vyhrazuje právo Dražiteli neumožnit účast na aukci.

7. Dražené předměty jsou označeny a popsány včetně uvedení nejnižšího podání (vyvolávací ceny) v aukčním katalogu a na internetových stránkách Galerie Arcimboldo (www.arcimboldo.cz). Dražené předměty budou draženy v pořadí uvedeném v katalogu.

8. O pořadí příhozů rozhoduje osoba pověřená Galerii Arcimboldo vedením aukce (dále jen „Licitátor“). Po vyvolání položky (Draženého předmětu) mohou Dražitelé činit příhozy viditelným zvednutím dražebního čísla, které obdrželi při registraci. Aukce Draženého předmětu se koná, pokud Dražitelé číní příhozy. Aby mohl být považován za platný, musí být příhoz učiněn ve výši stanovené níže.

Stanovené minimální výše příhozů:

a) 500,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena méně než 10.000 Kč;

b) 1.000,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena alespoň 10.000 Kč, ale méně než 50.000 Kč;

c) 5.000,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena alespoň 50.000 Kč, ale méně než 100.000 Kč;

d) 10.000,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena alespoň 100.000 Kč, ale méně než 500.000 Kč;

e) 50.000,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena alespoň 500.000 Kč, ale méně než 1.000.000 Kč;

f) 100.000,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena alespoň 1.000.000 Kč, ale méně než 10.000.000 Kč;

g) 500.000,- Kč, činí-li okamžitá aukční cena 10.000.000 Kč a více;

kde okamžitou aukční cenou se rozumí nejvyšší dosažená výše příhozu v aukci předtím, než je aukce ukončena.

9. Učiněním příhozu se Dražitel neodvolatelně zavazuje Dražený předmět koupit za cenu, která dosahuje výše součtu okamžité aukční ceny, jím učiněného příhozu a aukční přírážky včetně DPH.

IV. Ceny a platební podmínky

1. Dražený předmět je prodán Dražiteli, který učinil nejvyšší příhoz (dále jen „Vydražitel“), tedy dochází k uzavření kupní smlouvy. Právo na vydání vydražené věci vzniká Vydražiteli po zaplacení ceny vydraženého předmětu a aukční přírážky včetně DPH (dále jen „Celková dlužná částka“) Galerii Arcimboldo. V případě, že Vydražitel složil zálohu dle čl. III. odst. 6 tohoto Aukčního řádu, započítá se tato záloha na úhradu Celkové dlužné částky a případných dalších závazků Vydražitele za Galerii Arcimboldo. V případě, že Vydražitel v rozporu s tímto Aukčním řádem nezaplatí z jakéhokoli důvodu Celkovou dlužnou částku, může Galerie Arcimboldo neprodleně od prodeje odstoupit s účinky ke dni odstoupení a v takovém případě vzniká Galerii Arcimboldo nárok na úhradu smluvní pokuty ve výši odpovídající složené záloze. Nárok na náhradu nákladů aukce, ve které byl Dražený předmět nabízen, vzniklé škody či ušlého zisku Galerie Arcimboldo v plné výši tímto zůstává nedotčen.

2. Aukce je vedena v českých korunách. Galerie Arcimboldo může dle svého uvážení při aukci Dražitele informovat o okamžité aukční ceně, minimální výši příhozu, vyvolávací ceně apod. i v méně jiné, zpravidla EUR. Taková informace má pouze informativní a nezávazný charakter a Galerie Arcimboldo za správnost takové informace neodpovídá. Galerie Arcimboldo se zavazuje umožnit Dražiteli zaplacení Celkové dlužné částky v českých korunách, EUR či USD. Pro přepočítání měn EUR a USD bude použit aktuální devizový kurs valuta nákup stanovený Českou národní bankou v den konání aukce. Dražitel nese veškeré bankovní náklady spojené s bankovním převodem a konverzí za účelem zaplacení Celkové dlužné částky.

3. Aukční přírážka včetně DPH činí 24% z ceny dosažené v aukci.

4. Úhrada Celkové dlužné částky může být provedena:

(a) v hotovosti (u částek nepřevyšujících 250.000 Kč);

(b) bankovním převodem na účet Galerie Arcimboldo vedený u Raiffeisenbank, Praha 6, č.ú.: 4310085001 / 5500; (IBAN: CZ5555000000004310085001, SWIFT: RZBCCZPP)

(c) platební kartou VISA / MASTER CARD / UnionPay – v tomto případě bude navíc účtován poplatek ve výši 3% z Celkové dlužné částky.

5. Veškeré závazky vůči Galerii Arcimboldo musí být vypořádány do 10 dnů ode dne vydání prodejního dokladu, pokud není písemně dohodnuto jinak. V případě, že je Dražitel v prodlení s úhradou Celkové dlužné částky, náleží Galerii Arcimboldo smluvní pokuta ve výši ve výši 0,05% z Celkové dlužné částky denně.

6. Na poukční prodej Dražených předmětů se použijí podmínky stanovené tímto Aukčním řádem obdobně.

7. Uskládnění vydražených a zaplacených předmětů je bezplatné po dobu 10 dnů ode dne vydražení, pokud není sjednáno jinak. Po uplynutí této doby je Dražiteli účtováno skladné ve výši 200 Kč denně.

8. Přechod nebezpečí škody na Draženém předmětu přechází na Vydražitele okamžikem vydražení. Vydražitel bere na vědomí, že po ukončení aukce nejsou Dražené předměty kryty pojistkou Galerie Arcimboldo a pro případ škody na Draženém předmětu je s tímto srozuměn.

V. Vývoz do zahraničí

1. Vývoz některých předmětů do zahraničí a jejich dovoz do cizích zemí je právními předpisy ČR, EU, mezinárodními smlouvami, či právními řády států dovozu regulován a může k němu být požadováno získání určitých formálních náležitostí, mimo jiné např. vývozních a dovozních povolení a poplatků které stanoví a posuzuje příslušný orgán státní moci dané země. Galerie Arcimboldo ani Prodávající neposkytují Vydražiteli, ani žádné třetí straně žádné záruky, prohlášení ani nijak neručí za to, zda Dražený předmět podléhá vývozním nebo dovozním omezením či poplatkům, nebo jakýmkoli dalším omezením, zákazům či požadavkům právních předpisů ČR, EU, mezinárodních smluv či právních řádů států dovozu, které se na takový vývoz, resp. dovoz uplatní. Galerie Arcimboldo výslovně prohlašuje, že neodpovídá za jakoukoli škodu, ušlý zisk či jakékoli další nároky, které mohou v souvislosti s vývozem či dovozem Dražených předmětů Prodávajícím, Vydražiteli či komukoli jinému vzniknout.

2. Položky označené v katalogu a na webových stránkách symbolem „♦“ jsou předměty vyrobené z přírodních materiálů nebo obsahující přírodní materiály, jejichž vývoz a dovoz mimo území EU se řídí nařízením CITES (Úmluva o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin). Je povinností každého Vydražitele těchto předmětů požádat o příslušná vývozní či jakákoliv jiná povolení u orgánů CITES. Více informací o CITES je k dispozici na webových stránkách Ministerstva životního prostředí: www.mzp.cz/cz/cites_obchod_ohrozenymi_druhy.

VI. Závěrečná ustanovení

Tento Aukční řád, aukce, prodej uskutečněný mezi Prodávajícím a Dražitelem, Smlouva o obstarání prodeje a všechny záležitosti s tímto související se řídí právním řádem České republiky. Galerie Arcimboldo, Prodávající a Vydražitel či jejich zástupci souhlasí s tím, že k urovnání všech případných sporů s tímto spojenými jsou příslušné soudy České republiky místně a věcně příslušné dle sídla Galerie Arcimboldo.



PLNÁ MOC BID FORM 委托竞拍表格

LIMITNÍ LÍSTEK ABSENTEE BID FORM 场外竞拍表

DRAŽBA PO TELEFONU TELEPHONE BID FORM 电话竞拍表

Zmocnitel tímto zplnomocňuje

Galerii Arcimboldo, s.r.o.
se sídlem Kaiserštejnský palác, Malostranské nám.
37/23, 118 00 Praha 1, zápis v obchodním rejstříku
vedeném Krajským obchodním soudem v Praze, oddíl
C, vložka 152299, dne 03.06.2009, IČO: 28905547,
DIČ: CZ28905547

dále jen „zmocněnec“, aby zmocnitele zastupoval
při dražbě, kterou organizuje zmocněnec, dále jen
„dražba“, za podmínek uvedených v Aukčním řádu,
který je nedílnou součástí katalogu.

Zmocněnec je zmocněn ke všem úkonům, které
souvisejí se zastupováním zmocnitele jako účastníka
dražby při dražbě níže uvedených předmětů.

Zmocnitel tímto prohlašuje, že jsou mu známy dražební
podmínky, jakož i Aukční řád, a bez výhrad s nimi
souhlasí.

The Assignor hereby grants

Galerie Arcimboldo, s.r.o.
with its seat at Kaiserstejnsky palace,
Malostranske nam. 37/23, 118 00 Prague 1, entered
into the Commercial Register maintained by the
District Commercial Court in Prague, section C,
entry 152299, as of 03.06.2009
ID No.: 28905547, Tax ID No.: CZ28905547

hereafter, the "Proxy Bidder", this power of attorney to
act on its behalf at the auction, organized by the Proxy
Bidder; hereafter, the "Auction", under the conditions
set forth in the Auction Terms and Conditions, which
are an integral part of the Catalog. The Proxy Bidder
is authorized to undertake all activities related to
representing the Assignor as a participant in the
Auction when the items listed below are up for
auction.

The Assignor hereby declares that they have
familiarized themselves with the conditions of
bidding, including the Auction Terms and Conditions,
and unreservedly endorses them. The Assignor
understands that the Proxy Bidder is authorized
to appoint a representative for themselves. If the
Proxy Bidder shall appoint more representatives, the
Assignor agrees with the fact that each shall act
separately.

委托人委托承拍拍卖行（以下称受托人）在受托人组
织的拍卖会（以下简称拍卖会）上全权代理。参拍条
件是拍卖目录刊印的拍卖条款的组成部分。受托人
有权代表委托人参加拍卖下列物品。委托人藉此声明，
对拍卖条款完全知晓，并无条件同意拍卖条款。

ZMOCNITEL ASSIGNOR 委托人

Klientské číslo _____
Client number 客户号

Jméno a příjmení _____
First name and last name 姓名

Ulice _____ Obec _____
Street 街道 City 城市

PSČ _____ Země _____
Postal code 邮编 Country 国家

Datum narození _____ Č. OP / č. pasu _____
Date of birth 出生日期 ID card / Passport no. 身份证号 / 护照号

Telefon _____
Telephone 电话

E-mail _____
电邮

BANKOVNÍ INFORMACE BANK DETAILS 银行帐户信息

Název banky _____
Name of Bank 银行名称

Adresa banky _____
Bank address 银行地址

Číslo účtu _____
Account number 帐户号码

IBAN _____ SWIFT _____
(国际银行账号) (银行国际代码)

NABÍDKA BIDS 委托竞买拍品明細表

Číslo položky 拍卖物品号	Lot	Předmět dražby 拍品名称	Lot description	Limitní cena v Kč* 最高出价 - 捷克克朗	Top limit in CZK*

*Limitní cena nezahrnuje aukční přírůžku *These limits do not include buyer's commission *最高出价不包含拍卖行佣金

Místo a datum Place and Date 日期和地点

Podpis Signature 签字

Odešlete na fax. číslo +420 246 013 685
či na email. adresu info@arcimboldo.cz

Send by fax to +420 246 013 685
or by email to info@arcimboldo.cz

请将表格传真或邮件寄往
00420 246 013 685, info@arcimboldo.cz



禾祺
拍卖行



GALERIE ARCIMBOLDO

Kaiserštejnský palác, Malostranské náměstí 37/23, 118 00 Praha 1

T: +420 603 811 873, F: +420 246 013 685, E: info@arcimboldo.cz

WWW.ARCIMBOLDO.CZ